

珍愛自然・關懷台灣原生態 潔淨海洋護海龜

- ▶ 即時動態・玉山人工智慧公開挑戰賽2020夏季賽，台灣AI人才的表現舞台
- ▶ 科技金融・手機購物付款新選擇——玉山行動付款通
- ▶ 在地視野・屏東極品可可豆，台灣巧克力的世界級美味



Contents 目錄

September/October 2020

166



封面故事～珍愛自然

2億年前，海龜與恐龍同時出現於地球上，歷經一波波地球生物大滅絕時期，最後恐龍絕跡，海龜依舊悠游大海中。在哥倫布抵達美洲前後，就已有史料記載加勒比海地區的海龜數量之多，令人擔心船隻會擱淺在海龜身上。但時至數百年後的今日，卻因為人類捕殺、棲地破壞及環境污染，致使海龜正面臨生存危機。

焦點訊息

02 玉山榮耀

玉山榮獲「亞洲影響力品牌調查」台灣金融業第1名
備受肯定，也是責任的延續

04 即時動態

玉山人工智慧公開挑戰賽2020夏季賽
台灣 AI 人才的表現舞台

08 珍愛自然

關懷台灣原生種
潔淨海洋護海龜

生活與金融

12 科技金融

玉山行動付款通
手機購物付款新選擇

14 金融辭典

保險稅負
善用保險，人生無憂

16 雙語教室

金融用語輕鬆學
Lesson5 掛失印鑑事故篇

特別企畫

18 趨勢脈動

掌握關鍵字

20 藝術迴廊

烏菲茲美術館
匯聚義大利文藝復興的璀璨

24 迷人亞洲

宜居之都福岡・墨爾本
生活的美好

28 品味入門

營造氣氛5大訣竅，輕鬆自在居家派對

30 台灣樂活

花東鐵道新風景

36 在地視野

屏東極品可可豆
台灣巧克力的世界級美味

38 動一動

棒球
揮擊寫下榮耀傳奇

40 守護健康

全人照護・全口保健

生活與玉山

CSR玉山企業社會責任

43 玉山傑出子女賞

44 線上數位閱讀專題探究競賽，培育數位閱讀小達人

45 一件好事救海洋，環保就從日常做起

46 玉山攜手全家熱血響應「捐血你行，讓愛隨型」

47 尊榮國旅

玉山國民旅遊卡
歡樂主題一日遊！

48 生活情報

玉山卡友專屬優惠
聆賞《獅子王》電影交響音樂會

發行人／黃永仁
發行所／玉山銀行
地址／台北市民生東路3段117號
網址／www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313

採訪撰文／Join Yang、李欣怡、黃采薇、凌光、Claire Chou、
黃博鈺、田欣雲、Daphne Wang、LING
圖像協力／達志影像、法新社、Claire Chou、趙宇晨、田欣雲、
Shutterstock

166期／2020年9月

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。
本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、
投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

專家領航 無私傳承
堅持理想 永不放棄
邁開堅定的步伐
決心開創不一樣的未來



Smile 科技領航 金融創新

為了培育台灣 AI 人才，玉山透過舉辦常態性競賽打造 AI 技術的交流平台。自2019年初舉辦金融業首次「玉山人工智慧公開挑戰賽」以來，2020年的夏季賽是第4場比賽，此次賽事主題為重要的風險控管議題，讓各界好手能夠運用去識別化的實務資料建置預測模型，以 AI 協助銀行建立反洗錢焦點人物名單，提升反洗錢機制的效率與正確性。

本期科技金融單元，玉山領先同業推出「行動付款通」服務，首創一鍵呼叫多家指定金融機構行動銀行付款功能。CSR玉山企業社會責任單元，玉山積極響應《Discovery》頻道舉辦的「一件好事救海洋」活動，除了串連北中南三地的玉山人進行淨灘，更於基隆潮境公園的綠色無痕市集，致力推廣環境保育正確觀念，鼓勵民眾多利用數位金融服務以減少紙張浪費，一起珍惜並愛護地球。

敬祝

健康平安

Smile 玉山編輯群
September 2020

Asia's Top Brands

備受肯定，也是責任的延續

近年來，玉山在綜合績效成長與企業社會責任等方面，多次獲得海內外獎項肯定，於今年8月底所公布的「亞洲影響力品牌調查」，即榮獲台灣金融業第1名、亞洲全體產業第28名，同時更13度榮獲《天下雜誌》「天下企業公民獎」金融業第1名！

在2020年「亞洲影響力品牌調查」(Brand Asia)，玉山是前30名品牌當中唯一的金融業，同時也是名次成長幅度最大的企業，顯示玉山以持續創新提升顧客體驗的表現深獲肯定。

這項由《經理人月刊》與EOL東方線上消費者研究集團、日經BP顧問公司合作的「亞洲影響力品牌調查」，此次於台灣總共調查140個品牌、涵蓋至少6大產業，評量企業在消費者心中的品牌力。

打造完整數位旅程

創造最佳金融體驗

《經理人月刊》特別指出，玉山在「便利實用」與「創意革新」評比表現亮眼，尤其透過數位金融及信用卡布局，持續創新與提升顧客體驗，是品牌排名提升的關鍵。近年來，玉山除了運用「玉山Wallet」App提供即時綁卡、即時核卡兩大專利服務，也將玉山Wallet打造成便利的行動支付App，讓顧客可以輕鬆管理信用卡帳務。此外，今年整體環境雖受新型冠狀病毒肺炎疫情影響，玉山所推出的玉山Pi拍錢包信用卡、玉山U Bear信用卡、玉山Only卡均成功創造



透過數位金融及信用卡布局，玉山持續創新與提升顧客體驗，正是品牌排名提升的關鍵。

「亞洲影響力品牌調查」4大指標

1. 親切友善 *Friendly*
2. 便利實用 *Convenient*
3. 卓越出色 *Outstanding*
4. 創意革新 *Innovative*

話題性，提升顧客申辦玉山信用卡及使用意願，同時根據金管會資料顯示：截至7月底，玉山年度發卡數與簽帳金額成長率都名列市場第一，可見逆勢成長的表現。

玉山銀行長期投入金融創新，期許為顧客帶來最佳金融體驗，目前信用卡、貸款、基金、外匯等數位銷售占比均逾6成以上。為提升顧客服務體驗及深化往來，2020年上半年更首創58秒內可撥款的「e速貸」，以及獨家推出利用大數據協助顧客減法投資的「基金e指選」；在7月份再推出「玉山e.Fingo數位會員」，串聯既往深受顧客喜愛的玉山行動銀行App、玉山Wallet、玉山e指系列服務，以推陳出新的服務為顧客打造完整數位旅程。

持續投入社會責任

接軌國際永續發展

在持續深耕數位金融領域的同時，玉山亦長期投入企業社會責任，因而在2020年第13度榮獲《天下雜誌》「天下企業公民獎」金融業第1名殊榮，名列大型企業組第二名，再度創下金融業最佳紀錄！

此獎項參考國際指標與評量方法，綜合「公司治理」「企業承諾」「社會參與」「環境永續」4大構面，嚴選出台灣最佳企業公民。玉山金控陳美滿總經理在9月4日舉行的頒獎典禮上表示：企業經營需要跨越的3座山，一是綜合績效、二是社會責任、三是永續發展，玉山長期關注國際ESG趨勢，於結合金融專業與永續發展的同時，亦接軌聯合國永續發展目標(SDGs)，以具體



賴清德副總統(左)頒予玉山金控陳美滿總經理(右)2020年《天下雜誌》「天下企業公民獎」金融業第1名殊榮。

行動回應全球關注的重要議題，期望透過員工、企業與合作夥伴的努力，共同讓社會愈來愈美好。更重要的是，玉山在邁向永續之路仍有需要努力提升的地方，因此無論面對任何挑戰都將勇於接受且全力朝目標前進，並將繼續致力於發展永續環境、投入社會公益、落實公司治理等ESG 3大面向，以及聚焦強化法令遵循、風險管理的文化與制度，保障顧客的權益，創造利害關係人的價值。

玉山不僅榮獲「亞洲影響力品牌調查」及「天下企業公民獎」的肯定，更連續4年入選FTSE4Good富時社會責任新興市場指數，以及FTSE4Good臺灣證券交易所台灣永續指數。未來，玉山亦將持續運用創新思維，整合內外部資源與合作夥伴的力量，共同開創社會與環境更美好的發展。🌱

E.SUN AI Open Competition

玉山人工智慧公開挑戰賽2020夏季賽

台灣 AI 人才的表現舞台

此次賽事是以「Gotcha！人人都可以是反洗錢大師！」為題，吸引來自台灣各地的 AI 人才踴躍組隊參加，共計409支參賽隊伍歷經分階段的激烈競爭後，最後於8月22日玉山官方YouTube頻道公開直播的頒獎典禮上，是由ML VS ML隊脫穎而出。



已深深影響全球的Bank 4.0趨勢，其最主要的概念就是數位科技結合金融服務，讓銀行能貼近消費者的各種生活情境，達到真正以顧客為中心，並大幅改善使用者體驗的目標。玉山銀行長期致力於善用大數據、人工智慧、區塊鏈、雲端運算等科技加速創新，同時不斷強化團

隊的數位力、設計力及敏捷力，提供更為便利即時的數位金融服務，全方位滿足顧客的需求。

而為了強化玉山的科技實力、吸引優秀科技專家，與集合眾人智慧精進分析方法，以培育更多的 AI 人才，玉山銀行持續舉辦國內規模最大的「玉山人工智慧公開挑戰賽」，透過常態

性競賽成為固定的交流平台，並因應資訊開源、開放的產業趨勢，讓各界好手能運用去識別化的實務資料，以熟悉的分析工具建置預測模型，且利用線上平台進行比賽，這些不僅是台灣金融業的創舉，更充分展現玉山培育台灣 AI 人才的決心！



歷經分階段的激烈競爭，「玉山人工智慧公開挑戰賽2020夏季賽」最後是由ML VS ML隊脫穎而出。

AI 好手雲集同台競技

首次於2019年1月開始舉辦的「玉山人工智慧公開挑戰賽」，吸引來自海內外共1,121隊報名參加，以「金融商品交易預測」為主題，預測顧客在未來30天內是否會成交／申辦信用卡、信託類、信貸、外匯商品，競爭過程相當激烈。緊接著舉辦的2019夏季賽，主題為「台灣不動產 AI 神預測」，於8月3日舉行頒獎典禮暨高手擂台戰，還新增閃電獎、攤位海報交流活動，參賽隊伍多達1,330隊，再創T-Brain平台報名隊伍數紀錄。

有鑑於參賽者的熱烈反應，同年接續舉辦第三場「玉山人工智慧公開挑戰賽2019秋季賽」，此

次是以「信用卡盜刷偵測」為主題，正式將賽事分為「線上對決—模型準度爭霸戰」與「正面交鋒—創意做法擂台戰」兩部分，並於12月14日舉辦頒獎典禮暨創意擂台戰，過程激盪出無數的創意火花。本次賽事共有1,366支隊伍參賽，再度突破T-Brain平台報名隊伍數紀錄，顯見台灣 AI 人才的蓬勃發展與潛力。

集思廣益挑戰反洗錢

今年的「玉山人工智慧公開挑戰賽2020夏季賽」，是以風險控管議題「Gotcha！人人都可以是反洗錢大師！」做為競賽主題。透過參賽者集思廣益，運用核心技術NLP（Natural Language

全力挑戰高難度

玉山人工智慧公開挑戰賽2020夏季賽 特色

- 1 首創非結構化資料為競賽題目，以NLP為比賽基礎技術，題目更結合金融業高度重視的反洗錢議題，提供外部新聞連結做為訓練資料。
- 2 導入OTP手機驗證，提供更公平的報名比賽環境。
- 3 自建Server，以「線上測驗」形式進行。考量過去平台競賽容易出現人工標記，但主辦方難以明確審查的狀況，此次改為類似線上考試，參賽者須將模型打包成API Server接收主辦單位的題目，並在極短秒數內回傳正確答案，既能避免人工標記，更實踐企業導入 AI 服務的真實情況。而參賽者須自建API Server的作法，不僅提高賽事難度，也藉由公正規則凸顯參賽者實力。
- 4 以Slack做為互動與交流平台，參賽者有統一的交流管道，使人才匯集於專屬社群。
- 5 由台灣微軟、精誠軟體提供贊助雲端運算服務，形構更公平的比賽環境。以API形式提供服務已是 AI 模型的主流，而當中雲端服務則為關鍵資源，此次賽事便與積極推廣雲端服務的台灣微軟合作，透過供應商精誠軟體協助，提供每隊參賽者免費的雲端運算服務Azure，依此打造一致的競賽環境。藉此，參賽者還能在比賽中體驗「模型實際導入應用場景」的過程，包含收集資料、訓練模型、模型上線服務模式，相對地也讓賽事難度更加提高。

Processing），體現自然語言處理技術應用在金融服務的實際場景，同時結合金融業高度重視的反洗錢（AML, Anti-Money Laundering）議題。參賽隊伍需自行實作爬蟲程式（Crawler），從提供的公開新聞資料連結中獲取新聞內容，並擷取出AML相關焦點人物，協助優化AML焦點人物名單的更新作業，這也是台灣金融業首次使用

非結構化資料做為人工智慧競賽的題目。

由於這次比賽難度高、加上導入手機OTP驗證，參賽人數雖略有減少（6月30日截止報名，共計409支參賽隊伍、680位參賽者），但整體水準卻依然持續提升，而且從比賽中段的結果就可觀察到表現出眾的隊伍。賽事自7月1日開始進入第二階段機器人建置，至7月27日進入為期8天的正式競賽，而在8月22日所舉辦的頒獎典禮則首



首次於去年1月舉辦的「玉山人工智慧公開挑戰賽2019春季賽」，吸引來自海內外共1,121隊報名參加。

度以玉山官方YouTube頻道直播方式進行，現場邀請前15名優秀得獎者與會，前6名參賽者分享彼此的概念與作法，多人在線觀看直播並透過Slack即時問答，亦突顯出賽事扮演 AI 人才交流平台的角色。頒獎典禮當天，開場就以陳昇璋科技長驚喜現「聲」勉勵得獎者，主辦單位透過「Text-To-Speech」技術，運用過去陳昇璋科技長大量的演講音檔訓練模型，最後讓 AI 重現科技長的勉勵。典禮當中還邀請到微軟副總劉俊良博士、玉山銀行數金處李翼經理、風管處周雅雲副理、人資處蔡孟耿科長座談，內容包含雲端運用、科技風控、玉山科技人才發展等，讓參賽者更進一步瞭解 AI 於風險管理上的應用，以及玉山銀行對於金融科技發展的重視跟人才的培育。

金融科技走向 AI 之路

玉山深知 AI 為發展金融科技的核心技術，因此在2018年成為台灣首家設立科技長職務的金控公司，而主辦「玉山人工智慧公開挑戰賽」的玉山銀行智能金融處，更是國內金融業唯一以發展



為強化玉山的科技實力，玉山銀行持續舉辦國內規模最大的「玉山人工智慧公開挑戰賽」，透過常態性競賽成為台灣 AI 人才固定的交流平台。

人工智慧及金融科技應用的處級單位。目前玉山金控內部已有百位 AI 高手投入包括信用、風險、防詐欺、反洗錢、市場預測，以及提升顧客使用體驗等金融應用模型開發，這些不僅都是 AI 的應用範疇，也將為玉山發展更多低風險、高效率的金融服務，進而為顧客提供更好的金融體驗。

除了「玉山人工智慧公開挑戰賽」之外，玉山銀行還舉辦多項大數據相關競賽，例如長期舉辦的「大數據資料科學家競賽」，即是台灣金融業歷史最悠久、資料最豐富、題目最多元的校園大數據競賽，為台灣培育許多擁有大數據競爭力的人才。由於金融服務的面向非常廣泛，AI 更是學無止境的領域，玉山希望透過挑戰賽Open Innovation的概念集思廣益，匯聚台灣各地 AI 高手，為重要的金融決策問題找到更好的解答，同時讓更多 AI 人才瞭解到其實金融業是 AI 人才可以有所發揮與成長的舞台。

玉山銀行持續投入金融科技領域，以「建立制度、培育人才、發展資訊」為永續發展的三

大支柱，注重科技人才培育及金融專業的結合，成果包括獨家與PayPal推出提領服務「玉山全球通」，同時也是首家與螞蟻金服旗下支付寶推出「手機掃碼付」服務的銀行，並為亞洲首創 AI 認知運算結合金融商品銷售諮詢應用、以Chatbot合作應用開發成為LINE企業標竿案例，也是Facebook台灣首家導入Chatbot應用的銀行，因而榮獲《The Asset》「台灣最佳社群體驗銀行大獎」肯定。另外，更以Amazon Web Service專案榮獲《The Asset》「台灣最佳雲端創新專案大獎」，同時連續3年協辦「Google Ignite數位火星計劃」，高度發展行銷科技，成為Google在金融業的企業標竿案例。

這些豐碩的成果均來自長期投入資源，廣納、培育優秀的科技專家，因而為玉山銀行打下資料科學領域的紮實基礎，未來仍將持續落實「AI Inside, Human Outside」的理念，透過金融科技改變金融產業，給予顧客有溫度、具差異性的智能金融服務體驗，為台灣金融業帶來新一波的成長契機。📈



在8月22日頒獎典禮上，邀請到（由左到右）微軟副總劉俊良博士、人資處蔡孟耿科長、風管處周雅雲副理、數金處李翼經理，以雲端運用、科技風控、玉山科技人才發展等主題進行座談。



Safe Passage for Sea Turtles 潔淨海洋護海龜



海龜在生態系中扮演著重要角色。(圖片提供／程一駿教授)

台灣四面環海，分布世界各地的7種海龜，就有包括赤蠵龜、蠵龜、革龜、玳瑁及綠蠵龜等5種在近海出沒的紀錄，牠們同時都已列入瀕臨絕種保育類野生動物。

在前4種當中，頭部比例較其他海龜大的赤蠵龜，具有脖子粗、顏色呈鐵鏽色等易於辨認的特徵；蠵龜背甲較其他海龜圓，體型較小但個性較兇猛；革龜體重可達300～500公斤，喜食水母，因而常將塑膠袋誤認為水母吞食；生活在珊瑚礁區的玳瑁，常被製成裝飾品、珠寶等，由於市場價值不菲，使其陷入遭人類捕殺的險境。

離島沙灘為產卵重地

第五種綠蠵龜為台灣出現次數最多的一種，因此目前台灣有關海龜的紀錄超過80%都是以綠蠵龜為主。牠的體型中等，約100公斤重、1公尺長，分布在南北緯35度，昔日產卵地點遍布台灣東、南部沿海及離島沙灘，當時最常被人類捕

2億年前，海龜與恐龍同時出現於地球上，歷經一波波地球生物大滅絕時期，最後恐龍絕跡，海龜依舊悠游大海中。在哥倫布抵達美洲前後，就已有史料記載加勒比海地區的海龜數量之多，令人擔心船隻會擱淺在海龜身上。但時至數百年後的今日，卻因為人類捕殺、棲地破壞及環境污染，致使海龜正面臨生存危機。

食，又有「菜龜」之稱。如今則僅在澎湖望安島、台東蘭嶼及屏東小琉球等地，才有比較穩定的產卵地。

長年在上述3個地點研究綠蠵龜的國立臺灣海洋大學海洋生物研究所程一駿教授，發現望安及蘭嶼兩地直線距離不過約250公里，綠蠵龜的基因結構卻不相同。最早兩地均源自大洋洲一個古老族群，後來因望安位在大陸棚上，冰河時期台灣海峽成為沼澤帶，海龜只好另覓產卵地，等到間冰期海水上升後再次現身；而即便冰河時期海平面下降，位於太平洋的蘭嶼仍舊是座島嶼，對海龜影響不大。久而久之，望安與蘭嶼逐漸發展



於澎湖縣望安島測量海龜體長。(圖片提供／程一駿教授)



母龜產完卵下海。(圖片提供／程一駿教授)



全球的海龜數量正在急劇下降。(圖片提供／程一駿教授)

出各自不同的族群。

大部分的海龜會順著洋流游向目的地，程一駿教授形容就像人類行駛於高速公路，快抵達目的地即換至交流道一樣，海龜會在洋流方向或溫度改變之際開始下交流道，有時候過早或太晚而錯過目的地，都得重新再繞很大一圈。所幸海龜總是能精準地回到出生地或覓食的海域，但有關牠究竟如何判斷自己走錯方向，科學家對此至今仍未有定論。

食用海草成生態推手

海龜長距離的移動，在生態系扮演物質跟能量傳遞的重要角色。因為牠喜歡吃海草，消化後的海草排泄物便會隨著牠被帶到遠處，進而有助於海洋物質跟能量不斷循環，造就健康的環境。此外，經海龜啃食後的海草，再長出的嫩葉又再成為其他動物的食物來源。

為了保護海洋中如此重要的物種，台灣設有海龜救傷通報網，北部由國立臺灣海洋大學、南部由國立海洋生物博物館負責，在接獲民眾或海巡署通報海龜擱淺後，出動到現場進行救傷或死亡調查，若已嚴重腐爛則需進行掩埋。近年因為民眾保育意識提升，通報數逐年增加，今年預計將超過200頭，其中只要仍有生命跡象，被救活的機率約有90%。

保育小學堂

從不干擾、垃圾減量做起！

現今國際雖已明文禁止捕捉及買賣海龜，但有些國家依然不遵守規定，成為保育海龜的一大障礙。此外，務必遵守不要干擾在海邊產卵的海龜，尤其不能觸碰海龜（此屬犯法行為）或用燈光照耀等，否則將會造成母龜停止產卵返回大海，光線同時還會讓稚龜失去方向感。

一項針對死亡海龜胃部內容物的研究顯示，高達80%有誤食垃圾的情形，因此最根本的保育方法就是不亂丟垃圾、不使用一次性產品、養成自備環保杯與餐具的習慣等，唯有垃圾減量才能降低廢棄物流入大海的機率，若是在海邊看到擱淺受傷的海龜時，請立刻撥打118通報相關單位前往救援。同時也建議於海邊從事水上活動時，以衣物或雨傘取代防曬用品，因為其成分大多會破壞海洋生態，特別是珊瑚礁更為明顯。

而根據另一項研究更發現：海龜性別的形成與溫度有關，較高的溫度將孵化出雌性海龜，受到暖化影響確實已使有些地方的雌性海龜數量遠高於雄性，也再次證明地球暖化引發的問題環環相扣，致力環境保育絕對刻不容緩。

被譽為「台灣綠蠵龜之父」的國立臺灣海洋大學海洋生物研究所程一駿教授，最初是因為學生想做海龜研究，便依循著一份新聞報導，他和學生在1992年一腳踏上新生的島嶼——望安島展開調查，「在保育意識還相當薄弱的年代，當地協助

我們尋找海龜的臨時工，其實就是專門販售海龜蛋的人！」曾經面對的是這樣的時空背景，之後政府在望安島修築步道，嚴重影響海龜到沙灘產卵時，程一駿教授決定站上立法院開公聽會，既為海龜請命，也喚起全國對海龜保育的重視，2年後望安島成立了海龜保護區。接著，他繼續到蘭嶼及小琉球進行綠蠵龜的調查。

致力復育蘭嶼海龜

探查過程中，程一駿教授發現望安島的沙灘平坦、沙質較軟，同時已成立保護區，理應提供絕佳的孵化環境，然而由於過去島上大量偷盜龜蛋，致使後代減少，同時又遭大陸漁民捕抓，讓上岸產卵的數量從一開始的十幾頭，到如今剩下兩頭，他擔憂地認為終究會導致當地綠蠵龜滅絕。

反觀火山形成的蘭嶼，地理條件雖然不比望安好，但因達悟族將海龜視為惡靈，不捕抓



國立臺灣海洋大學海洋生物研究所
程一駿教授專訪

堅持守護海龜之路

圖片提供／程一駿教授

海龜及偷盜龜蛋，加上海龜產卵後順著黑潮前進，覓食地點多為海洋保護區，均降低了被捕殺的機會，使得數量從一開始研究的8頭，持續上升至前幾年出現24頭，今年預計將有30頭上岸產卵。

全力保育小琉球海龜

小琉球島的沙灘不多且面積小，上岸產卵的數量每年約1至7頭，因此程一駿教授在當地主要是進行水下調查。運用國外的臉部鱗片辨識技術，以大數據計算海龜數量，經過7年的研究發現，島上共有432頭海龜，但超過90%只待不到一年就離開，他認為小琉球扮演的是驛站角色，因此近海海洋的保護便成為牠們繁衍後代的關鍵之一。

由於帶遊客尋訪海龜是小琉球主要的觀光收入，程一駿教授與當地業者溝通，讓導覽人員瞭解減少人為干擾的重要性，進而取得保育共識。事實上經過多年的宣導，已直接刪除夜觀海龜產卵行程，即便今年小琉球及蘭嶼的遊客量大增，當地業者明顯改以觀星及植物生態為主，一切變化均讓人感受到環境教育扎根的重要性，未來亦期待政府能投入更多資源，加速海龜的保育進程。

～玉山金控海龜生態保育與教育計畫～

系列活動培養保育尖兵

為了保護台灣所擁有的豐富海洋生態，玉山金控致力於推廣海洋資源永續利用及保育觀念，2019年首度與國立海洋生物博物館合作「臺灣海洋環境守護——海龜生態保育與教育計畫」。活動以「海洋種子教師培訓·海洋保育總動員·海洋護衛隊校外教學課程」為3大主軸，希望喚醒民眾重視並落實海龜保育，進而維護與人類生活息息相關的海洋生態環境。

救傷中瞭解困境

因海洋污染問題日益嚴重，致使海龜感染生病，或遭漁網纏繞無法脫困而擱淺，海生館長期設有收容中心，主要救治收容受傷的海龜及鯨豚等，待傷勢復原後進行野放，協助其重回大海。在「海洋種子教師培訓」部分，便結合恆春半島天然場域的教學體驗，以及海生館海龜收容中心環境深度學習探討，希望透過種子教師的教育推廣力量，將海龜保育行動擴大到學校和一般社會大眾。

「海洋保育總動員」是讓學員近距離觀察海龜在人工環境的收容及照護情形，並透過獸醫師的講解，瞭解遇到海龜擱淺或受傷時的處理方式，同時前往海邊實際參與海龜野放，協助因救傷照



護而恢復健康的5頭海龜安全地返回大海。

實作中推廣保育

而「海洋護衛隊」則是結合校外教學課程，邀請屏東縣枋寮國小、潮洋國小、車城國小、大寮國中及東港高等學校共同參與，總計舉辦10場次。除了參訪收容中心，認識與瞭解全世界海龜所面臨的困境之外，更藉由實際淨灘活動，還給海龜乾淨的沙灘與海洋。

整個計畫為期半年，總計超過500人共同響應，學員們透過一系列活動安排，學習與省思如何保護珍貴的海洋資源，建立資源永續利用的觀念。今年海龜保育相關活動也將於9月份展開，期望經由愈來愈多人的參與，共同守護這片環繞台灣的珍貴海洋生態。👉



玉山精心製作了海龜墊板，詳細說明台灣可觀察到的5種一級保育類海龜與生態習性。

E.SUN PayPass- Pay Safely and Easily

玉山行動付款通

手機購物付款新選擇

受到新型冠狀病毒肺炎的疫情影響，原本已相當熱絡的網路、手機App購物消費習慣變得更為普及，因而促使能夠保障交易安全、優化消費體驗，還可提升商店總營業額的付款機制愈形重要，全新推出的「玉山行動付款通」正是讓消費者、電商經營者和金融機構三贏的創新服務。



以下幾種描述，有哪些與您的狀況相符呢？

- ☒ 重度手機使用者！起床第一件事情就是先看手機；想找任何資訊時，更已習慣直接用手機搜尋。對您而言，手機絕非只是通訊工具。
- ☒ 比起逛街，更喜歡在網路上購物！手機裡有多個與購物相關的App，無論化妝品、衣服、小家電或日常用品，總知道哪裡買最划算。
- ☒ 分秒必爭的上班族！習慣講求效率，喜歡嘗試各種優化、便捷的新功能。
- ☒ 很怕麻煩！每次遇到要求輸入個人訊息、帳號等基本金融資料時，就很希望有智慧功能可以幫忙填寫。

消費者以轉帳方式進行網購付款時，必然會碰到填寫銀行資料的繁瑣過程。此時，如果在付款流程中直接叫出自己慣用的銀行App，並且賣家的銀行帳號及付款金額都會自動帶入，消費者僅須通過行動銀行App指紋或密碼安全認證即可完成付款，是不是能節省許多時間，而且更加方便呢？

大幅度優化購物體驗

在現代生活中，手機購物確實愈來愈普遍，根據資策會調查顯示，台灣消費者使用手機瀏覽購物網站的比例已超越電腦，且轉帳介面也從過去的筆記型電腦、桌上型電腦逐漸轉移到行動銀行App，因而使得各類網路購物App每年有逾9千億元的轉帳需求。為了提供顧客更好的服務，玉山銀行領先同業導入新型態的轉帳應用，網購App透過「玉山行動付款通」API，在結帳時即可提供消費者直接呼叫多家指定金融機構行動銀行App付款功能，享受3大優化購物體驗！

體驗 1 方便

網路購物和App業者透過導入「玉山行動付款通」，讓消費者於手機購物消費結帳時，直接選擇已安裝且習慣的行動銀行App進行付款，不用再自行輸入轉帳帳號及金額，只要經由行動銀行App指紋或密碼安全認證，即可完成網購付款，省時方便且無需負擔手續費。

體驗 2 安全

通過嚴密資訊安全測試的「玉山行動付款

通」，全程保證使用者個資安全，帶給消費者安心無虞的購物體驗。

體驗 3 提升交易金額

結合科技與金融優勢的「玉山行動付款通」，大幅度優化消費者付款體驗，既能讓行動購物更便利，同時亦有助於提升商家銷售率。

科技金融創造好生活

由於今年受到新型冠狀病毒肺炎的疫情影響，這項令消費者、電商經營者和金融機構三贏的金融創新服務格外受到重視，尤其隨著網路購物與使用App消費行為日益頻繁，更顯見一個保障交易安全、優化消費體驗，同時能提升商店總營業額的付款機制之必要性。目前包括台灣知名伴手禮網站iCarry、線上遊戲等業者均已導入「玉山行動付款通」，未來也將持續與網路購物、線上娛樂、訂閱服務、外送平台、旅遊住宿等電商平台合作，積極響應政府振興券相關行銷優惠和獎助方案，帶動更多消費商機。

玉山長期致力於金融商品與金融服務的創新，信用卡業務近期便陸續榮獲英國《The Banker》（銀行家雜誌）評比信用卡品牌價值全球第10名、《亞洲銀行家》雜誌（The Asian Banker）「亞太區最佳信用卡」等國際大獎肯定。未來將繼續整合信用卡、玉山Wallet、東北亞及東南亞雙向跨境支付、多元掃碼平台、行動付款通等線上、線下支付解決方案，與跨界合作夥伴、商家共同發展支付生活圈，藉由科技與金融之力，帶給顧客美好而便利的場景金融與生活體驗。📍



Taxation of Insurance

保險稅負

善用保險，人生無憂

根據金管會統計，多年來台灣的保險滲透度（保費占GDP比率）蟬聯全球第一，顯示台灣保險保費對國內GDP貢獻度為全球最高。但因為保險規劃不當而被國稅局追稅的狀況時有所聞，本期將從瞭解保險稅負開始，進一步讓保險成為人生的真正保障。



5大特色

瞭解保險稅負及風險

所得稅

個人購買保險的保費支出，依稅法規定：每人每年有2.4萬的列舉扣除額，可節省所得稅支出。但仍需留意下列3點：1.只有人身保險費可扣除，不含汽車險、住宅火險等財產保險。2.只限本人、配偶及受扶養直系血親的保費。3.要保人與被保險人需為同一申報戶。

贈與稅

因保單屬於要保人資產，若繳交保費者與要保人不同，代繳保費者便涉及贈與行為。當變更保單要保人時屬於財產移轉，應以保單帳戶價值準備金納入年度贈與總額，因此若父母將要保人從自己改為子女即需特別留意。此外，若要保人為父母，而生存保險給付之受益人為子女時，也屬於贈與行為，以該筆生存保險給付的金額計入年度贈與總額。若年度贈與總額超過每年贈與免稅額度，就需依照贈與稅法規定課徵贈與稅。

遺產稅

依照遺贈稅法規定，要保人與被保險人為同一人，且指定受益人的壽險，當被保險人過世時，受益人領取的保險給付非屬遺產，且在未被實質課稅的情況下得免納遺產稅，而該筆死亡保險給付需列入受益人個人所得基本稅額計算。反之若要保人與被保險人非同一人，當要保人過世時，保單並未發生給付，即需計入要保人遺產課稅。因此若父親以自己為要保人、母親為被保險人投保保險，雖有指定子女為受益人，未來父親過世時，該保單尚未發生保險給付，此保險帳戶價值仍會列入父親的遺產課稅。

實質課稅原則

依照遺贈稅法及保險法的相關規定，指定受益人的死亡保險金，可不列入遺產課稅，但若投保目的並非為了保障，而只是為了規避稅負，國稅局仍得依「實質課稅原則」核課遺產稅。按照國稅局過去裁罰案例，實質課稅原則目前主要可歸納出8大投保態樣需特別留意：帶病或重病、躉繳、高齡、短期、密集、鉅額、舉債、保險給付相當於已繳保費等。

個人所得基本稅額

即一般所稱的個人最低稅負制。保險受益人領取保險給付雖無所得稅，但若同時符合下列3點情形，需列入個人所得基本稅額計算：1.保單保險期間的始日為民國95年1月1日以後。2.要保人和受益人不同。3.屬人壽保險及年金保險。若為死亡保險給付，每一申報戶全年合計數在新臺幣3,330萬元以下部分免予計入課稅。提醒您留意此規範屬於個人最低稅負制範圍，與遺產稅免稅額扣除額無關。

保單定期健檢，降低稅務風險

根據資誠「2020台灣高資產客群財富報告」，台灣高資產客群持有境內商品比例較高的部分為保險（60%）、儲蓄與現金管理類投資（51%）以及股票（48%）。為何高資產人士喜愛以保險做為資產配置的一環呢？除了醫療保障，利用保險讓資產穩定增值，或指定受益人將財富依照心願傳承外，如何合法節稅也是一大重點。依照遺贈稅法規定，要保人與被保險人同一人，且指定受益人的壽險，當要保人過世時，受益人領取的保險給付免納遺產稅；若依照前述規劃保單，仍需注意是否落入實質課稅的8大態樣，才能避免列入遺產稅的風險。此外，當受益人領取死亡保險給付時，還須留意是否超過3,330萬元，一旦超過，記得也要審視是否涉及最低稅負。看到這裡，是否該拿出保單好好檢視一番呢？保單的確需要定期健檢，一方面是確認保障足夠，另一方面是按照家族成員的狀況重新調整保單配置，並及早妥善做好保險規劃，讓累積的財富能安全順利且依自己的意願傳承給下一代。

資產定期盤點，預留子女稅源

所謂「有土斯有財」，以偏好不動產投資的60歲王董事長為例，名下擁有多筆不動產，而銀行現金比例低，在未來子女繼承時可能會面臨什麼問題呢？依據遺贈稅法規定：遺產稅未繳清前，不得分割遺產、交付遺贈或辦理移轉登記，因此王董事長的子女未來繼承時可能面臨遺產稅過高，卻無足夠現金繳稅的狀況；也因未繳清遺產稅，通常資產就無法先辦理過戶出售。即使符合相關規定，經過國稅局同意可先行移轉資產變現繳稅，但在短期緊急處分情況下，無論是房產不一定能快速售出，或是售出價格不佳，都違背了財產傳承的初衷。

為了避免下一代無足夠現金完稅辦理遺產過戶的情況，通常利用保險工具預留稅源是相對簡便的方式。父母可透過資產盤點試算遺產稅，並運用保險穩定增值，為子女預留未來繳納遺產稅的現金。此外，由於資產隨著時間而增長，即使先前已有預留稅源規劃，建議仍應定期盤點個人資產，適時調整預留稅源金額。尤其身處低利率時代，高資產人士資金會採取像是轉往投資股票、基金或房地產等多元配置，特別提醒為達到父母傳承心願、子女順利繼承目的，應適度配置防禦性資產，務必將預留稅源納入傳承的規劃。👉

稅務規劃警語

本行基於服務，提供相關稅務資訊彙整，惟相關資料僅供參考，稅務規劃與決策仍請顧客視自身實際需求審慎判斷為準，請勿以本資料做為判斷之唯一依據或佐證；一切稅制規定仍應以中華民國最新稅法令為依據。

保險警語

保險商品由各保險公司提供，玉山銀行僅係推介招攬。要保人投保前應詳閱保單條款及產品說明書等文件，投保後解約或不繼續繳費可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。保險商品受保險安定基金保障，非存款商品，不受「存款保險」之保障。稅法相關規定之改變可能會影響保險商品之投資報酬及給付金額。若遇遺產稅額之計算，仍須依賦稅機關按個案實質認定原則為準。因外幣收付之非投資型人身保險持有期間長，匯率風險及該幣別所屬國家之政治、經濟變動風險較高。因此，投保前請要保人審慎衡量。保險公司保留核保及最終承保與否之一切權利。

Lesson 5

Reporting the Loss of Seal
掛失印鑑事故篇

身為世界公民的一員，金融知識與金融英文雙管齊下的學習日益重要，平日可透過增加金融字彙、勤於會話練習及閱讀等方式，即能有效掌握英語學習的祕訣。

掛失印鑑小學堂



Conversation

會話練習

Hello, sir, how can I help you?
您好，請問要辦理什麼業務呢？

I would like to report the loss of my seal.
我想要掛失印章。

Okay, did you bring your ARC card, or
the passport with you?
好的，請問您有帶居留證或護照嗎？

Yes, here they are.
有的，在這裡。

Would you like to update your
specimen signature card, too?
您需要順便更新印鑑卡嗎？

Yes, please.
要，麻煩您。

Okay. Please fill in the checked blanks on
the form and update the specimen here.
好的，請您填寫這幾個勾選的欄位，然
後留下您新的印章和簽名。

Which authorization would you prefer,
by either one or both of them?
請問您希望用二憑一還是二憑二呢？

One of the two is good, thank you.
二憑一就可以了，謝謝。

Sure. Please sign here for the confirmation,
and the charge is 100 TWD.
沒問題。最後請在這裡簽名確認，手續費
是100元。

Done, here you go.
我寫好了，給您100元。

Okay, everything is done.
Here is your receipt.
已經幫您辦理好了，這是您的收據。

Thank you.
謝謝。

You are welcome. Have a nice day.
不客氣，祝您有個愉快的一天。



Vocabulary

會話字彙複習

specimen signature card
印鑑卡

specimen
印章

signature
簽名

update
更新（資訊）

report the loss of sth
掛失

authorize/ authorization
授權

confirm/ confirmation
確認

延伸學習 名人經典語錄

*To see the world, things dangerous to come to,
to see behind walls, draw closer,
to find each other, and to feel.
That is the purpose of life.*

看見世界、勇於冒險、
跨越高牆、貼近彼此、用心感受，
這就是生活的目的。

~ 電影《白日夢冒險王》
(The Secret Life of Walter Mitty, 2013)



玉山銀行小學堂

"Beautiful Taiwan, Smile
E.SUN" environment
clean-up activity

「美麗台灣 Smile玉山」環保清潔與淨灘

E.SUN has held clean-up activities (Smile E.SUN) in 10 consecutive years responding to the Clean Up the World Weekend (CUW Weekend). From April 22 to June 8, and September 27 to November 30 in 2019, we have finished 49 environment and coast cleanups as well as 142 branch-surrounding cleanups. With the endeavor of 12,000 participants, we cleaned up more than 16 tons of trash. E.SUN took actions to reduce plastic and waste; to safeguard our beautiful homeland.

玉山連續10年響應世界清潔日，分別於2019年4月22日至6月8日及9月27日至11月30日舉辦「美麗台灣 Smile玉山」全台淨灘暨環保清掃活動，2019年總計進行49場次的淨灘、142場次的營業據點周邊街道環保清掃，共計12,000人次參與，合力清出超過16噸的海灘環境垃圾，用具體行動減塑減廢、守護美麗的家園。

Catch

the Key Words
掌握關鍵字

進入後疫情時代，很明顯地全球許多人事物均已發生不同程度的變化，像是深受新型冠狀病毒肺炎襲擊的美國，正計畫借重柯達的化學背景提高國內生產藥品；「待在家」的生活則是影響了貝多芬250週年紀念活動，甚至激發台灣Podcast的發展。本期亦將關注因暖化所引發的危機，持續為地球永續而努力。



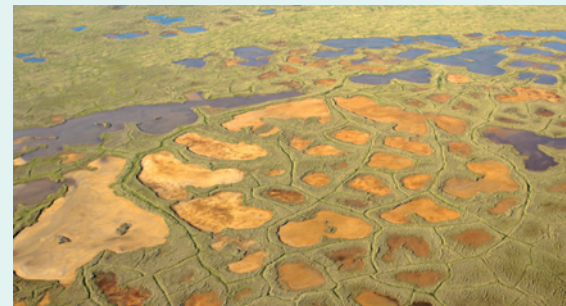
Kodak 柯達

擁有百餘年歷史的美國伊士曼柯達公司，曾以「底片龍頭」稱霸全球，尤其70年代傻瓜相機問世之後，底片攝影風潮更於80~90年代將柯達推上巔峰，但因跟不上接續而來的數位腳步，連年的虧損致使在2012年宣告破產重組，直到今年再次出現轉機。受到此次新冠肺炎疫情影響，美國政府意識到原本藥品幾乎全仰賴進口和海外製造的隱含危機，必須修正以確保供應穩定與安全，進而依據《國防生產法案》，由美國國際開發金融公司（DFC）提供7.65億美元貸款，讓柯達得以憑藉其化學專業，轉型為藥品原料生產線，藉此加快美國國內的藥物生產。另一方面，就如7月28日公開記者會上所宣稱「製藥業重返美國的突破性發展」，相較於昔日底片同業勁敵富士（Fujifilm）和柯尼卡（Konica），早已成功轉入精密醫療儀器或製藥領域，這件美國史無前例的貸款案也將使柯達從底片製造轉型製藥，全面降低對海外藥源的依賴。（圖片提供／法新社）

The 250th Anniversary of Beethoven's Birth 貝多芬誕辰250週年



原本應是2020年全球重要文化盛事的貝多芬誕辰250週年，預定舉辦超過1,000場的慶祝音樂會，多數因新冠肺炎疫情而取消，即使是貝多芬出生地德國波恩（Bonn）同樣無法倖免。被譽為「貝多芬之城」的波恩自去年12月就已啟動橫跨一整年慶祝活動，「BTHVN2020」標誌隨處可見，甚至以BTHVN延伸出Bonn Cosmopolitan、Tonkünstler（作曲家）、Humanist、Visionary、Nature Lover共5大主題，展現樂聖的不同面向，此外還有包括全國性音樂會展覽、研討會、音樂會等超過300項節目，目前均受疫情影響取消。好消息是近日BTHVN2020主辦單位宣布，紀念活動將重新安排並延長至2021年9月，同時視疫情狀況，希望2020年未能重啟貝多芬250週年紀念活動，於12月17日由美國西部樂團藝術總監Daniel Barenboim在波恩舉行一場音樂會做為序曲，期待藉由貝多芬的音樂再度賦予人們度過這場危機的力量。

Permafrost 447
崩解中的北極永凍層

今年2月，科學家首次於南極測出超過2字頭的20.75°C；6月，西伯利亞北極圈內的維科揚斯克（Verkhoyansk）也出現38°C的破紀錄高溫。在近年來不尋常的升溫當中，北極是全球暖化最快的地區，科學家甚至發現北極永凍層因暖化而持續崩解，在數天至數週內直接塌陷，使得原本被森林覆蓋的土地變為湖泊、河流開始堆疊大量沈積物等。永凍層實為極寒冷地區常見的自然現象之一，在永凍層裡可見長久凍結的動植物遺骸，它一旦融化便有微生物分解這些有機物，使得冰封數億年的物質慢慢滲出，除了釋放出二氧化碳和甲烷之外，也可能同時釋放出古老病毒和細菌，更令人擔憂的是永凍層碳含量高達15,000億噸（是大氣碳含量的2倍之多），以及汞含量3,200萬加侖（約為地球土壤、大氣和海洋的2倍），其嚴重後果讓人無法想像。



Podcast 播客

發展至今已15年的Podcast（中文譯名為播客），是iPod與Broadcast兩字的組合，類似網路廣播節目，內容多元不拘、長度不限，透過電腦、手機等數位裝置連上串流平台，就能隨選即聽世界各地多達70萬個Podcast頻道。但其實在2020年之前，台灣的Podcast始終未跟上國外潮流，直到今年上半年，根據台灣Podcast平台Firstory調查顯示節目數量已突破千檔，更預估今年底將上看3,000檔，推論主因即是受到突發疫情影響，待在家的民眾尋求不同的娛樂管道，而促使更多創作者投入。目前國內節目大多以輕鬆幽默、深入淺出點評時事等風格最受青睞，如《百靈果》《股癌》《台灣通勤第一品牌》等，也印證了英國路透新聞學研究機構的調查，Podcast聽眾主要動機就是「學習」跟「娛樂」，包括如何用聲音營造熱絡氣氛且兼具知識密度，正是能否名列熱門排行榜的關鍵。👉

烏菲茲美術館

The Uffizi Galleries

匯聚義大利 文藝復興的璀璨

地處文藝復興發源地佛羅倫斯，烏菲茲從最早的市政廳建築、梅迪奇家族官邸，逐漸蛻變為揚名世界的藝術殿堂，不僅擁有為數可觀的藝術珍品典藏，同時也見證了義大利文藝復興的偉大傳奇。

「文藝復興」是指歐洲從14至16世紀的思想文化運動，由中世紀義大利最大手工業城市佛羅倫斯開始，再擴展到歐洲各地，主要是回溯並復興希臘羅馬時期所提倡的人文主義、哲



由玉山創辦人及董事長帶領造訪佛羅倫斯美術學院的玉山希望工程師，於領主廣場的大衛雕像前合影。

學思想與美學，並將藝術的視角從上帝（宗教）拉回到人間（現世），除了宗教畫之外，畫家更嘗試有關神話寓言、裸體畫、肖像畫的創作，而這些正是中世紀時代刻意壓抑的畫類。

因此，身為義大利文藝復興愛好者，絕不會錯過位於佛羅倫斯的烏菲茲美術館。當談到烏菲茲時，就必須先瞭解與之息息相關的「梅迪奇家族」（Medici），15~18世紀叱吒歐洲的梅迪奇家族是藉由金融業迅速累積財富，家族內不乏傑出的金融家、政治家、宗教人士（有4位教宗出身該家族），不僅是佛羅倫斯共和國的統治者，更是當時歐洲最強大的名門貴族。

1561年，柯西莫一世計畫興建一座市政辦公建築（即烏菲茲宮），是由身兼畫家與建築師的瓦薩里（Giorgio Vasari）主持設計。20年後，法蘭西斯科一世決定將它的頂層改為藝術展廳，由於掌權者大多崇尚藝文，為數可觀的藝術珍品就從他們的豪宅、官邸再匯聚到烏菲茲，經一代代繼

承下來，積累了文藝復興的文化成就，也為佛羅倫斯寫下耀眼篇章。

開展初期的理性與感性

喬托（Giotto）是從中世紀過渡到文藝復興的關鍵人物，他一生的創作以宗教畫為主，卻賦予有別傳統的精神內容，成為追溯文藝復興的重要起點。《莊嚴的聖母》是喬托早期的蛋彩畫，相對於中世紀繪畫的纖細與平面化，因為他嘗試塑造立



喬托（Giotto）《莊嚴的聖母》Ognissanti Maestà，蛋彩木板，325x204cm，1300~1305年。

體感而使得作品較具堅實感。另外，透過寶座的描繪證明他試圖採用「透視法」，即便還不純熟，但喬托在畫裡營造空間感的努力，仍為日後文藝復興的透視法研究埋下伏筆。

1435年出生的維洛奇歐（Andrea del Verrocchio）是畫家、雕刻家與金匠，達文西（Leonardo da Vinci）、波提切利（Sandro Botticelli）都曾在他在工作室當過學徒。由維洛奇歐先起頭，18歲的達文西再接手完成的《基督受洗》，相傳是因為達文西的天賦異秉，使得維洛奇歐自嘆弗如而中斷了創作。畫作描繪巴勒斯坦約旦河岸邊，施洗約翰正幫耶穌基督受洗，相較於其他部分的生硬感，據傳左下角表情生動且充滿靈氣的側面天使就是達文西所繪，由此也可顯見他的早慧。



維洛奇歐（Andrea del Verrocchio）《基督受洗》The Baptism of Christ，蛋彩油畫木板，177x151cm，約1470~1475年。

文藝復興的創作題材除了宗教之外，也逐漸轉向對現世的關懷，尤其體現在肖像畫上。由法蘭切斯卡（Piero della Francesca）所繪《烏爾比諾公爵的雙聯畫—肖像》為這時期最著名的肖像畫，皮膚黝黑、穿紅衣戴紅帽的費德里科公爵（Federico da Montefeltro），除了魚尾紋與斑點外，鼻樑更是特別，據說是在一次旅行途中發生意外，毀了他的右臉（右眼失明）、斷了鼻樑，雖然肖像以左臉示人，畫家卻毫不避諱地凸顯出公爵怪異鼻樑輪廓的缺陷。而另一側的公爵夫人則是樣貌端莊、穿戴高雅，蒼白的膚色更是與公爵形成對比，暗示著夫人的纖弱早逝。

波提切利描繪女神維納斯從海中誕生的情景，赤裸著身子踩在貝殼上，右邊春之女神正在為她披上衣裳，左邊的風神則送來陣陣暖風，揚起她的髮絲。畫家波提切利以精緻明淨的風格著稱，



法蘭切斯卡（Piero della Francesca）《烏爾比諾公爵的雙聯畫—肖像》The Duke and Duchess of Urbino Federico da Montefeltro and Battista Sforza，油彩木板，47x33cmx2，約1473～1475年。

筆下金色長髮、略顯惆悵羞澀的維納斯女神，不僅是美的標誌，也是早期文藝復興藝術家對於裸體畫的大膽嘗試。不難看出畫家對於解剖學的掌握還未純熟，但絲毫不減維納斯的優美，即便是裸體亦不令人多做遐想，創造出清新雋永之美的標準。

盛期階段的光輝與燦爛

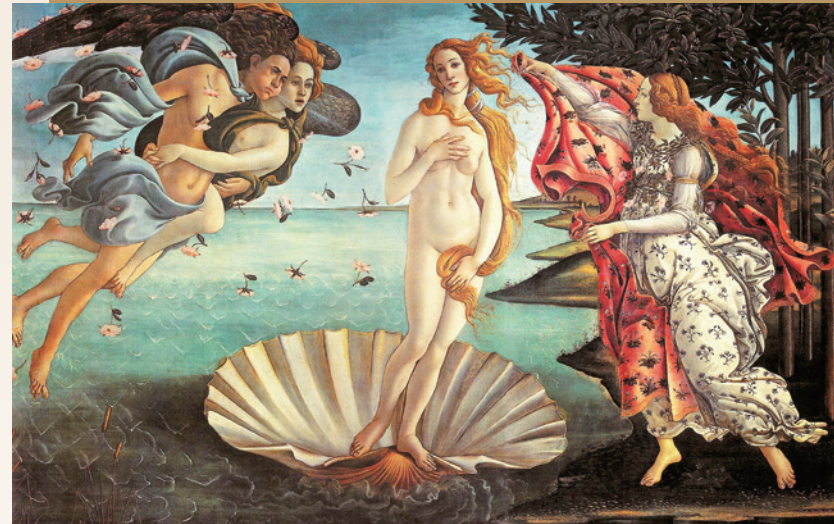
義大利文藝復興盛期是於15世紀末由達文西揭開序幕，至16世紀前半葉再由拉斐爾和米開朗基羅推到巔峰。18歲的達文西在《基督受洗》小試身手，20歲則獨力完成《天使報喜》，他以特有的抒情優美詮釋神聖時刻：整件作品色彩柔和，描繪瑪利亞的桌子與地上花草的細節、從近景的建築到中景的樹木再到遠景的山河，達文西已經熟稔透視法，並完美呈現在繪畫中。這件作品充滿文藝復興講求均衡、明晰、優雅的典型風格，即便當時達文西才20歲，畫風卻已相當純熟動人，引領文藝復興進入盛期階段。



拉斐爾（Raffaello）《金翅雀的聖母》Madonna del Cardellino，油畫、木板，107x77cm，1506年。

拉斐爾（Raffaello）短短一生描繪過許多聖母子圖，《金翅雀的聖母》應是他最著名的一件。據說金翅雀喜食密布著刺的大翅薊，亦讓人聯想到耶穌受難前頭上所戴的荊棘冠，因此金翅雀又被視為基督受難的象徵。畫作同樣採金字塔式的穩定構圖，和煦美麗的田園中，聖母以溫柔婉約的眼神看顧著兩個小孩，手握金翅雀的施洗約翰表情愉悅，反觀小耶穌卻神情凝重地撫摸這隻小動物，預示祂未來將為人類背負沉重的十字架。

《聖家族》是米開朗基羅（Michelangelo）的早期作品，相較於達文西、拉斐爾的抒情，他則偏好張力的表現。位於前景的聖母瑪利亞身軀扭往右上方，以充滿力道的姿勢轉向背後的聖子；中景偏右出現的是年紀尚小的施洗約翰，後面則為排成一列的裸男。從前景的聖家族到背景的俗世之人，米開朗基羅依照景深劃分出聖、俗的界



波提切利（Sandro Botticelli）《維納斯的誕生》Birth of Venus，蛋彩畫布，172.5x278.5cm，約1485年。

線，介於之間的施洗約翰既是凡人又是先知。強健的筋肉、複雜的動作與充滿雕塑感的衣褶，都是米開朗基羅作品的特色，甚至連繁複的浮雕畫框也是由畫家自己所設計。

接續於盛期文藝復興之後就是矯飾主義，而米開朗基羅正是兩者之間的重要銜接者。

巴洛克的華麗與激情

米開朗基羅之後的文藝復興發展漸趨沒落，從16世紀中葉開始就不斷醞釀下一波新的藝術風格，史學家稱這段過渡期為「矯飾主義」，它進而則成就了17世紀的巴洛克藝術。在巴洛克早期，卡拉瓦喬（Caravaggio）絕對是無法抹滅的特殊存在，出生於米蘭近郊而長年活躍於羅馬、那不勒斯和西西里，英年早逝的他被視為既危險又神祕的藝術家。烏菲茲所收藏的《酒神》一作，是卡拉瓦喬早期半身像系列之一，作品不大卻已展現藝術家不同凡響的獨創性。

畫裡的少年手持葡萄酒杯、頭戴葡萄藤冠，象徵著他的酒神身分，其稚嫩又慵懶的模樣，更與



米開朗基羅（Michelangelo）《聖家族》Doni Tondo，木板蛋彩，直徑120cm，1505～1506年。

歷代藝術家筆下狂歡作樂的成年酒神氣質截然不同。此外，這件作品中對靜物（水果籃與酒杯）的精細描繪，還意外地引起許多關注，似乎也成為17世紀靜物畫類將盛行於歐洲的預告。🌿



卡拉瓦喬（Caravaggio）《酒神》Bacchus，油彩、畫布，95x85cm，約1598年。

Livable & Joyful

宜居之都福岡・墨爾本

生活的美好



（左圖）「ACROS福岡階梯花園」的建築內部為福岡交響音樂廳和國際會議廳，外部則為人工山丘與森林，是非常具有代表性的綠化建築。（圖片提供／福岡市）

（右圖）墨爾本曾經連續7年蟬聯英國《經濟學人》全球最宜居城市第一名。（圖片提供／Shutterstock）

現今對於「宜居城市」的概念，多半不再侷限於經濟發展水準，而是強調居民物質與精神層次的提升、人居環境的建構、城市生活的多元性等，以澳洲墨爾本、日本福岡為例，多年來不僅是名列各大機構調查的宜居之都榜首，吸引許多外地人口遷居，同時也是深受旅人喜愛的觀光勝地。



福岡・自在愜意

福岡（Fukuoka）位於日本九州，是一座倚山面海的舒適城市。日本各大都市向來以東京居主導地位，是許多大型企業集團駐點首選，然而福岡這座城市卻以發展速度居日本之冠，吸引許多新創企業進駐深耕。

古城的年輕活力

相較於日本普遍面臨的高齡化和日漸萎縮的勞動力，福岡是人口增長速度最快的城市，年輕人口占比為全日本最高。它的城市發展水準與韓國首爾、中國上海相當，房屋租金卻僅有東京的60%，因此成為年輕人口與新創微型企業的最佳

駐點城市，外國居民增加率也是居日本首位。再加上對內、對外交通均相當便利，被視為日本「通往亞洲的大門」，既是全日本舉行國際會議最多的城市，透過博多港停靠遊輪所帶來的旅客數，更讓福岡連續25年穩坐全日本國際旅客往來人數第一的城市。

臨博多灣的福岡市（古稱博多），地理位置靠近韓國與中國，因此自古以來就是與外國文化交流的重要關口，亦是日本最早接觸西洋文化的城市之一。17世紀初期黑田氏興建福岡城之後，市區的格局即以那珂川為界，西側是武士為主的城下町「福岡」，東側是商人為主的「博多」。1876年福岡與博多合併，不過現在福岡市的天神、博多雙中心格局，依然可見江戶時期兩地並立的延續。

街道的藝術氛圍

交通便利正是福岡多次入選「宜居城市」的主要原因之一，從市中心搭乘地鐵只要5分鐘就能抵達國際機場，快速程度排名世界第二。連綿群山與浩瀚海洋近在咫尺，尤其和日本其他城市相較之下，更凸顯出福岡是一個能尋求工作與生活的平衡之都。而在都市計畫上，相當擅長於將藝術帶入日常生活與都市商業空間，例如知名的福岡市博物館都市計畫（MCP），是1990年至2000年福岡市所舉辦的公共藝術計畫，經長年持續舉辦，已深深影響當地居民的藝術觀賞和參與方式，也改變了福岡的文化藝術環境，成為日本國內藝術與城市密切結合的著名成功案例。

漫步在福岡市街道上，隨處可見獨特外觀的建築，像是1989年因舉辦亞洲太平洋博覽會而開發的「世界建築師大道」，在此匯集了麥可·葛瑞夫（Michael Graves）、斯坦利·泰格曼（Stanley Tigerman）、黑川紀章、木島安史、葉祥榮、出江寬、美川淳而等著名建築家的作品，感受每棟建築所散發的獨特個性。

獨特的老饕之都

對比東京的繁華與京都的古韻，福岡便利的交



熱鬧的JR博多站，是從陸路進入福岡的大門。（圖片提供／福岡市）

通網路與隨處可見的藝術建築，讓它呈現有別於其他城市的休閒與生活風情，甚至擁有自成一格的購物、美食文化。

九州向來即以「日本美食天堂」著稱，其中福岡（博多）更匯聚了全九州各地的特色料理，並發展出獨有的飲食，例如知名的豚骨拉麵即出自福岡的拉麵系統，與醬油、鹽味拉麵並稱日本三大拉麵。此外，包括燒肉、牛腸鍋、鰻魚飯等都是福岡人氣美食的代表，尤其從福岡市年度雞肉購買量與市內漁港年度海鮮處理量均位居日本第一來看，足見福岡這座宜居之都也是道地的「老饕之都」。



（左圖）喜愛美食的福岡擁有相當興盛的屋台（路邊攤）文化，尤其博多地區更是到處都能發現它的蹤跡。（圖片提供／福岡市）



（右圖）塔高234公尺的福岡塔是日本最高海濱塔，也是福岡市西部副都心的象徵所在。（圖片提供／福岡市）



每年11月，來自世界各地的賽馬好手都會在墨爾本的弗萊明頓賽馬場一較高下。（圖片提供／維多利亞州旅遊局）



墨爾本 · 極致品味

澳洲南方濱海城市墨爾本（Melbourne），曾連續7年獲得全球宜居城市榜首頭銜，雖然近兩年被維也納擠下冠軍寶座，但仍不減其多元精彩的城市魅力。墨爾本曾被形容像一位優雅的仕女，有著藝術之都、咖啡之都、音樂之都等多項美譽，馥郁的人文氣息即是墨爾本最迷人的特質，而隨處可見的大面積綠地公園，也是墨爾本宜居的關鍵因素。

美食美酒與咖啡

墨爾本是全球知名的咖啡城市，對當地人來說，咖啡不只是每天早晨的飲品，更已深深植根於當地文化，並昇華為一種藝術。有趣的是，墨爾本人的最愛是藏身巷弄裡的獨立咖啡館，據說整座城市就有超過2,000家咖啡館，每一條巷弄都飄散著咖啡香氣。

每年在3月舉辦、為期10天的墨爾本美食美酒節（Melbourne Food and Wine Festival）是全球美食界盛事，期間墨爾本幾乎全城總動員，從世界50大到巷弄酒吧吸引著美食、美酒愛好者前來，



冬日夜間的好去處——維多利亞女王夜市。（圖片提供／維多利亞州旅遊局）

透過各式各樣的主題活動，讓在地居民與世界各地旅人藉由味蕾的體驗共同感受墨爾本^{（註）}。

體育藝術夜生活

墨爾本同時是澳洲體育之都，其國際體育賽事與體育場館舉世聞名，像是每年1月在墨爾本公園舉行的澳洲網球公開賽、3月一級方程式賽車澳洲站、3月到9月澳洲足球聯賽、11月第一個星期二的墨爾本盃賽馬，11月到翌年2月還有國際板球賽事，讓體育愛好者擁有一整年精彩賽事。

而墨爾本的另一面是知名藝術之都，例如1861年建成的維多利亞國家美術館，擁有超過7萬件藏品，是澳洲歷史最悠久的美術館，經常舉辦國際及國內各種展覽、活動；澳洲動態影像中心與海德現代藝術博物館，則是澳洲前衛藝術家的展演舞台。眾多劇院更是讓墨爾本的夜晚豐富多元，無論音樂劇、喜劇、卡巴萊歌舞劇或墨爾本市中心的Bird's Basement爵士樂俱樂部，都是墨爾本優雅夜生活的一部分。

好吃好玩逛市集

追求身體與精神食糧的極致品味，已是墨爾本人的生活日常，除了奢華的美食美酒與藝術文化，他們也相當在乎其中的每個小環節。逛市集就是墨爾本人的最愛，從復古珍品到手作品、二手書到超新鮮食品，墨爾本多采多姿的市集一應俱全，而且價廉物美。

在當地眾市集中，維多利亞女王市集（Queen Victoria Market）可說具有王者地位，更是南半球最大的露天市集，占地7公頃的市場設有700多個攤位，最為人熟知的就是各式食品攤，不僅有鮮肉、魚類與蔬菜，還可買到各式誘人的在地風味小吃，如當地種植的橄欖與手工製起司，讓愛好美食的饕客沉醉不已。每逢週六、週日，部分墨爾本頂尖的年輕創作者會聚集在羅斯街藝術家市集（Rose Street Artists Market），包括知名當地藝術家Sophie Perez，還有以色彩繽紛著稱的Retro Pop Homewares印花墊，以及各種令人愛不釋手的風格小物。自1864年起營業的南墨爾本市場（South Melbourne Market）則是墨爾本最古老的市集，以多元化美食馳名，從新鮮食品到

註：因應新型冠狀病毒肺炎疫情影響，今年墨爾本部分節慶活動日期可能有所調整。



Hardware Lane是墨爾本著名的美食街。（圖片提供／Shutterstock）



澳洲網球公開賽於每年一月舉行，為全球年度重要網球賽事——四大滿貫賽揭開序幕。（圖片提供／維多利亞州旅遊局）

香辣西班牙燴飯、精美法式糕點應有盡有，這個市集甚至擁有自家烹飪學院，課程由包括Saint Crispin、Coda、The Press Club等當地頂尖餐廳的廚師教授。

如果想購買服裝、珠寶飾品或各類設計師作品，就不能錯過濱海大道市集（The Esplanade Market）、坎伯威爾週日跳蚤市集（Camberwell Sunday Market）。與東亞城市重視便利性與經濟指標的宜居概念有些不同，墨爾本所呈現的更多是精緻生活的體現，並將藝術文化與休閒運動深刻嵌入城市肌理，成就墨爾本的宜居樣貌。[➡](#)



墨爾本是許多咖啡狂熱者聚集的城市。（圖片提供／Shutterstock）

The Guide to House Party

營造氣氛 **5** 大訣竅

輕鬆自在居家派對

想在家辦個賓主盡歡、展現好品味的派對，其實只要精準掌握訣竅、氣氛營造得宜，無需和《大亨小傳》主人翁蓋茨比一樣奢華，就能擁有愜意開心的派對時光。

圖片提供／Mihai Stefan、Cottonbro、瑪黑居家選物、Sagaform、Bloomingville、Pexels



Sagaform北歐Club Gold系列雞尾酒杯組。

Tip
3

保持冰涼有妙招

在觥籌交錯間，要維持酒體的冰涼不太容易，因此冰桶成為必備。但如果派對上大家悠閒聊天，想長時間小口啜飲，不免會因冰塊融化而讓酒愈來愈淡。就像日本人喝啤酒時會先冰鎮酒杯一樣，主要是為了盡量不沖淡酒體又能保持冰涼，最近流行代替冰塊的冰石，即可於不減風味的狀況下達到冰鎮效果。由天然滑石製作的冰石，最初是做為建築石材之用，具防熱絕緣、保冷效果佳的特點，只要放置冷凍庫2小時後就能代替冰塊。



調酒時加入冰石也是維持風味的方式，Sagaform北歐Club系列冰石組。

Sagaform北歐Nature系列醒酒壺。

Tip
5

冷食維持好風味

無論主題再怎麼鮮明的派對，準備的酒食約占影響印象好壞比例的80%，其中又以能否方便取用為關鍵。針對派對的風格主題，像是美式的電影、球賽之夜，炸雞、披薩就很對味，但若要提高派對質感，可動手準備一些小三明治、凱薩沙拉、煙燻鮭魚等，還有適合搭酒的生火腿、起司等。結論是熟食在餐桌上享用之後便能撤走，冷食才是維持風味與派對氣氛的重點。



Bloomingville米彩波隆那雲紋大理石圓形托盤。

Tip
4

高質感加分食器

挑選高質感的酒器餐具也能增進氣氛，為派對大大加分。如果House Party偏向靜態優雅，大多會準備一些方便取用的冷食，那麼就準備一個大理石的圓形托盤，將橄欖、起司、生火腿、麵包等食材簡單擺放其上，或是自製的Finger Food也相當合適。另外，若有準備紅酒的話，一支充滿濃濃北歐風的醒酒壺既能提升質感，更方便賓客飲用。



簡單取用的冷食是派對好幫手。



派對的Dress Code是設定主題最快的方式。

Tip
1

從Dress Code開始

或許有人會疑惑居家派對還需要「Dress Code」？其實要讓三五好友玩得有趣，不用想盡辦法挑戰複雜內容，「服裝設定」就是相當簡單有效的方法，例如萬聖節扮鬼怪、聖誕節醜毛衣大賽，甚至是以顏色為主的裝扮，都能讓受邀參加的朋友更融入；或者像是「恐怖電影之夜」「NBA季後賽之夜」「雞尾酒派對」等，以「主題設定」也能為派對增添樂趣。



Profile

資深生活品味達人：

《Esquire君子雜誌》數位主編 黃博鈺
資深生活線記者，亦曾任國際中文版時尚雜誌編輯，同時涉獵腕錶、汽車、時裝及生活選物等不同品味領域。



有一台方便的推車就能打造專屬Mini Bar，Bloomingville現代都會霧黑吧檯推車。

Amazing East Railway Stations

花東鐵道新風景

長久以來，花東線鐵道陪伴許多人通勤、離鄉、旅行，每輛列車、每座車站都悄悄地訴說著台灣的故事。然而近10年來，這些車站的台鐵風景正以逐步改變的美學設計，向更多人傳遞台灣真實與動人的美麗。

花東沿線各車站近年經陸續改建、翻修後，如今有了不同於西部幹線的城鄉風貌，老舊車站不僅換上嶄新容顏，還包括綠建築、動線改善、興建自行車補給站及遊客中心等，每座車站從裡到外融入了當地城鄉特色與風景，讓人一抵達車站就能立即感受到在地特色。

新城站 入太魯閣之門

太魯閣是許多國外遊客對台灣的第一印象，新城站因此成為花東線與太魯閣重要的門戶，其建築設計構想就以「門戶」及「峽谷」為發想主軸，讓旅客能真實感受到花蓮太魯閣的壯闊。新建的新城車站遠看像一座美術館，每個細節均與在地自然人文相呼應，車站站體很明顯地以「門」為設計意象，象徵旅客進出花蓮的門，也是整個太魯閣國家公園的門；而恢宏大門不只象



花東的車站與鐵道沿線均置身於青山綠水中，山脈與海洋是其最大、最美的背景。（圖片提供／Shutterstock）

徵中央山脈的門樓，門與門之間的光影，更彷彿演繹人們穿梭於燕子口大小山洞的空間經驗。

花蓮以得天獨厚的世界級山水景致聞名，新城站站體即以鋼構凹折，表現出立霧溪沖刷造成的V字形河床與太魯閣峽谷的意象，它除了具造型意義之外，同時亦兼具匯流屋頂雨水於下方水庫的實際功能。挑高的候車大廳藉由引入自然光，創造如教堂般的平靜氛圍，抬頭可見樑柱上有著原住民編織常見的十字柱和菱形格紋結構，充滿視覺韻律感並與在地文化深度連結；漿砌外牆則是來自立霧溪的鵝卵石，同樣是代表在地的語

彙。整體建築在溫厚的原民傳統文化與輕透的構架建材間找到了平衡點，為蒼翠的花東風貌注入全新氣象。

這座位處天然美術館裡、本身也有如美術館的車站，空間中的公共藝術比重大幅增加，例如懸吊在候車大廳的是用已故水墨畫家馬白水晚年創作的《太魯閣之美》為本，再由藝術家轉譯為窯燒玻璃創作的大幅巨作，透過自然光歌詠太魯閣的晨昏四季；另一件懸掛在大廳上方的作品，是由太魯閣族編織藝術家林介文邀集原住民織女們合力完成的《織路》，將一件件舊毛衣拆解重織，織出她們對家鄉的情感。同時，這兩件公共藝術作品更雙雙獲得文化部「藝術創作獎」與「環境融合獎」。

花蓮站 山水環抱之城

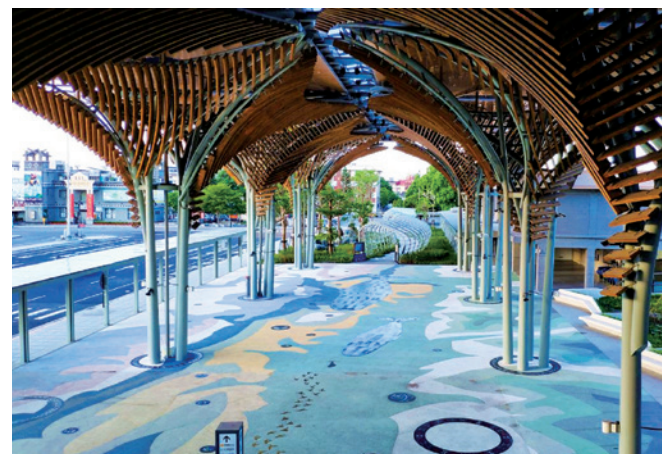
走進車站，10座「迎賓傘」高聳在壯闊天空下、腳底踩踏《洄瀾鯨奇》地坪，這正是蛻變後的花蓮車站。花蓮車站是台鐵位於東部的唯一特等站，每日往來約3萬人次，營收更僅次於台北車站。2019年改建完工的新站，憑藉空間與視覺的通透度，讓旅客能清楚看見後方高聳



新城車站以「門」為設計概念，象徵旅客進出花蓮的門，也是整個太魯閣國家公園的門。（圖片提供／交通部鐵道局）

的中央山脈，完美地將東部好山好水的景觀與建築融為一體。

迥異於西部車站多置身水泥叢林，花東車站彷彿是從青山綠水間冒出來一般，中央山脈或海岸山脈就是最美的背景。即便是位於市區的花蓮站，四周自然景色依然豐富精彩，因此新站設計打破了車站的量體感、對稱性及紀念性，強調注入屬於花蓮的特色。藉著迎賓傘的車站造型，讓車站化身為大自然的亭子，以通透空間納入花東的美麗山水，毫不做作地將環境氛圍與特色揉合其中。



（左圖）由碩大鯨魚、魚群、浮沫飄移構成的《洄瀾鯨奇》，使人走在廣場時就像行走在海面一般。（圖片提供／交通部鐵道局）

（右圖）花蓮車站有如迎賓傘的車站造型，讓車站還原成大自然中的亭子，而空間與視覺的通透性，更將花東的好山好水與景觀、建築融為一體。（攝影／Claire Chou）



以「亭」與「傘」所構築的花蓮車站，還帶有盤根糾結的樹枝意象，訴說著太魯閣九曲洞雄偉壯麗的山川景色，運用花蓮大理石岩壁上的斷層、節理、褶皺等做為表現素材，巧妙地將屬於花蓮特有的地理景觀植入站體。同時更把花東縱谷的陽光、空氣、植物帶進車站，再經由節能減碳等綠建築手法，於車站實際設計概念裡展現在地文化內涵與永續發展精神。此外，於站內的公共藝術創作方面，像是大型地面作品《洄瀾鯨奇》即以山之脈動、海之氣息、人之足跡3個主題，對應自然環境、海洋生態、多元人文的3大面向，彰顯這座城市富饒之美。

林榮新光站 地下優雅之姿

已撤站36年的花蓮「林榮車站」，於2018年復站啟用並更名為「林榮新光站」，由新光兆豐農場提供土地及出資，成為全台唯一民間捐資興建的車站，也是台鐵花東線唯一的地下車站。因造價達3.35億、擁有6,200坪景觀公園與停車場，而被鐵道迷稱為最貴、最時尚的豪華簡易站。



林榮新光站為花東地區唯一地下車站，圓形天窗及天井設計讓站內光線明亮又通風。（攝影／Claire Chou）

林榮新光站地處溪底隧道引道，車站設計同樣是以現代美學概念所打造，地下2樓月台採完全不占空間的壁掛式等候區，7個圓形天窗與2個線形天井設計，讓站內光線明亮又通風，營造出不因位於地下而感到悶熱陰暗的空間感。

玉里站 樸實未磨之玉

有關玉里舊名「璞石閣」的源起說法眾多，其中一說來自「秀姑巒溪的純白玉石」，因此玉里站在設計上便汲取「樸石」與同音「樸實」的鄉鎮意象。

車站正面的灰色原石牆有「未磨之玉」的意涵，同時亦呈現玉里的璞石印象。而在樸實中又可見巧思，立面牆上的無數小孔使自然光線穿透其中，夜間光源更形同閃爍光芒的玉石。相較於偏冷調的外觀，站內空間與月台則注入溫暖元素，金橘色系的站內屋頂相當亮眼，並在整座以褐、白、灰為主色的車站中營造出「橙田印象」，正好呼應玉里赤柯山的金針花海，予人明麗敞亮之感。

富里站 大地富米之倉

富里是花蓮重要的稻米產地，坐落在大地田間的富里車站小而美，有著形似穀倉造型的淺鵝黃色外牆，每天僅約400人次進出，以老人與學生居多。

由於對在地人來說，當地最具代表性的特色就是花東縱谷的秀麗山水，因此他們認為簡單實用且富有人文關懷的暖心設計，才是他們所需要的車站樣貌。暖心的第一個表現元素正是「顏色」，為了對應在地金針花和稻穗黃澄的季節色彩，建築外牆採用花崗銹石，天然石材不但會呼吸，還可隨著天候產生不同的深淺色澤，時而鵝黃時而橙亮，像是與大地互動對話般饒富變化。「造型」則是第二個表現元素，雖然並非建築師刻意的設計，在居民和旅人眼中卻都認為它像穀倉，也因而成為另一個趣味之處。

除了近距離欣賞富里車站，從車站前的斜坡望向遠方山巒斜下的稜線，層層疊疊地延伸過來，便會看見富里車站應和著那道水平，橫向鋪排在大地且成為地景的一部分。這座大地田間的「穀



坐落在大地田間的富里車站，曾獲2017年香港建築師學會「兩岸四地建築設計大獎」。（攝影／趙宇晨）

倉車站」，還曾榮獲2017年香港建築師學會「兩岸四地建築設計大獎」。

池上站 水圳稻米之鄉

同樣位於稻米重鎮的池上車站，其建築設計就確實是以「穀倉」為發想。站體設計直接將具有歷史感的穀倉轉化成車站意象，營造出池上特有的地域風貌，凸顯象徵米與富足的穀倉正是池上最具代表性的景觀之一。



玉里車站主體的正面設計以灰色呈現玉里的璞石意象，相當亮眼的金橘色系站內屋頂，則有如溫暖的金針花「橙田印象」。（攝影／Claire Chou）



（左圖）入夜的富里車站洋溢著溫馨靜好的氛圍。（攝影／趙宇晨）



（右圖）池上車站採用大量木構傳遞濃濃的文化意象，同時以玻璃為牆，呈現出大坡池波光粼粼之感。（圖片提供／Shutterstock）



池上車站內的空間，以拱弧交織而成的線條創造天頂的律動感。（圖片提供／交通部鐵道局）

建材特別選用大量木構以傳遞溫暖的文化氛圍，像是空間中拱弧交織而成的線條，便巧妙創造出天頂的律動感，身處以玻璃為牆的站體內，更可見光影隨日照位移、競逐起舞，呈現出如大坡池的波光粼粼。此外，隨著晴雨日夜的變化，車站外觀亦展現不同面貌，天晴時的車站立面玻



台東車站的設計概念，特別將海的記憶反映到站前的大棚架上，予人彷彿一波波浪花的視覺樂趣。（圖片提供／Shutterstock）

璃成為天然畫布，樹影白雲自然躍動其上，夜深時分的間接光源則打造出魔幻風格，為這個盛產稻米的小鎮增添幾許童話氛圍。

台東車站 坐看太平洋之浪

雖然只在既有站體進行翻新設計，但台東車站仍以歷史深度詮釋出舊站煥然一新的風景。台東車站背倚卑南山、正對虎頭山，更遙望都蘭山與太平洋，卑南遺址環繞四周，彷彿在這裡就能再次看到4,000年前南島民族以台東為首都，從台灣進出太平洋的視野。

台東車站從歷史出發的設計概念，特別將海的記憶嵌入站前大棚架上。仿如一波波的浪花，重複堆疊的雙向曲線屋面棚架，是海和大自然秩序的延續，也隱喻過去曾是航向海洋的口岸。車站的動線設計則塑造出數條歷史精神軸線，例如從卑南文化公園到地下道出口正對都蘭山的方向，訴說著由卑南山腳的台東車站遙望都蘭山的歷史追尋；透過打造綠意和棚架，引導旅客由半戶外大廳向卑南文化公園入口前進，藉此創造出另一個通往卑南文化的動線。➡



玉山信用卡卡友享優惠

悠閒度假精選



THE GAYA HOTEL
渡假酒店

THE GAYA HOTEL 渡假酒店

活動期間 2020/1/1~2020/12/31

住宿內容 平日依定價**5折起**優惠。依房型附贈自助式早餐或價值580+10%套餐乙客，午餐或晚餐二擇一。

餐飲內容 餐飲消費可享**免10%服務費**。

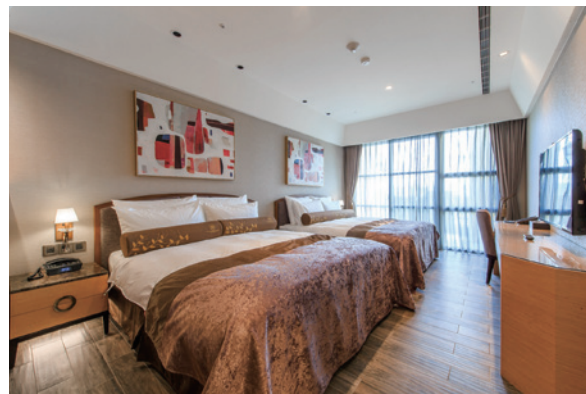
※ 住宿優惠遇旺日、假日、連續假日需另加價1,000元起。
※ 附贈午餐用餐時間11:30~14:00；晚餐用餐時間17:30~21:00，請於訂房時一併確認餐期時間。
※ 餐飲消費優惠適用廳別為欣迎廳、Kipa廳、Ura廳；不適用於桌菜消費。



圖片提供／THE GAYA HOTEL 渡假酒店

預約電話：(089) 611-888 地址：台東市新生路169號

注意事項：* 每加一人加價1,100元含上述內容；僅雅致兩小床可提供加床（限一床）服務。* 免費嬰兒床、澡盆椅、奶瓶消毒鍋。（需事先預約，額滿為止）* 不適用團體（8間以上）與旅行社訂房，且不可與其他優惠合併使用。* 平日定義為週日至週五；旺日定義為7、8月間之週日至週五、2020/2/28、2020/10/9；假日定義為連續假日以外之週六、2020/1/23；連續假日定義為2020/1/23~2020/1/29、2020/4/2~2020/4/5、2020/6/25~2020/6/28、2020/10/1~2020/10/4、2020/10/10~2020/10/12。* 若無註明均以新臺幣計算。* 未盡事宜依THE GAYA HOTEL渡假酒店規範為準，玉山銀行與THE GAYA HOTEL渡假酒店保留活動修改、變更及終止之權利。



圖片提供／瑞穗天合國際觀光酒店

注意事項：* 此優惠僅限電話預約訂房，請主動告知使用玉山信用卡優惠。* 限持卡人本人入住且使用該卡支付始能享有優惠，未經預約恕不適用此活動優惠，並不得與其他優惠合併使用。* 優惠數量有限，須視現場實際住房狀況提供，此優惠無提供加床服務。* 平假日、國定假日及連續假期等，詳情請依瑞穗天合國際觀光酒店規範為準。* 平日定義為週一至週四，優惠不適用旺日、假日、大假日、特殊大假日期間，詳細日期定義依酒店公告為主。* 未盡事宜依瑞穗天合國際觀光酒店規範為準，玉山銀行與瑞穗天合國際觀光酒店保留活動修改、變更及終止之權利。



瑞穗天合國際觀光酒店
GRAND COSMOS RESORT
Ruisui-Hualien

瑞穗天合國際觀光酒店

活動期間 2020/1/1~2020/12/30

住宿內容 平日入住「城堡精緻客房」享有**升等「城堡溫馨家庭房」**優惠。

※ 僅提供客房升等，不含第3、第4人之餐食與金色水樂園或其他相關門票等設施。專案配套與價格須依預訂日公告為準。

預約電話：(02) 8978-6688

地址：花蓮縣瑞穗鄉溫泉路二段368號

※ 分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※ 循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※ 預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※ 其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

屏東
極品可可豆MIT Chocolate
台灣巧克力的
世界級美味

根據2018年研究統計，屏東每年可可果產量約有4千公噸，擁有「台灣新黑金」之稱。近年來，身為全球唯一種植可可的已開發國家，可可不僅晉升為台灣新興產業，更讓屏東從原本台灣最大的檳榔生產地，搖身一變成了以可可為主角的莊園。

圖片提供／屏東縣政府、TC巧舖、邦尼巧克力工坊、阿信巧克力農場



屏東可可的絕佳品質獲得多項肯定。
（圖片提供／屏東縣政府）



當地推出適合親子同遊的可可導覽體驗。
（圖片提供／阿信巧克力農場）



屏東可可擁有從產地到餐桌完整生產過程的優勢。
（圖片提供／阿信巧克力農場）

主要產自熱帶非洲及南美洲的巧克力原料——可可，收成後多是輸出至歐洲、日本製成巧克力。相較之下，屏東可可產業的發展其實不過十多年，卻能在2017年到2019年的世界巧克力大賽^註（International Chocolate Awards）展露鋒芒，尤其是2019年世界決賽，台灣屏東業者在巧克力比賽項目就榮獲7金25銀6銅的亮眼成績，同時屏東縣政府近幾年亦取得亞太區主辦權，使台灣可可躍上世界舞台。其

中，究竟是什麼原因讓它得以脫穎而出呢？

檳榔園轉型的可可莊園

主要是因為生長在南北緯20度之間的可可，喜好高溫、潮濕的環境，而屏東恰好擁有適合可可生長的絕佳條件。此外，受到自外國進口檳榔的衝擊影響，原本種植檳榔的內埔鄉農民邱銘松預見檳榔產業將趨沒落，便率先引進可可豆。可可因不耐強風，種植過程需要半遮蔭環境，正好由

檳榔樹提供防護，於是邱銘松不但種植成功且製作成巧克力，在打出邱氏咖啡巧克力品牌之後，開始吸引不少農民跟進。

邱濬宇即是邱銘松推廣可可產業之際，跟著轉作的農民之一，他和哥哥共同創立TC巧舖巧克力品牌，並贏得2018年世界巧克力大賽亞太區可可豆項目金牌，邱濬宇說：「巧克力最重要的技術在發酵，這同時也是風味來源。」他坦言最初製作巧克力的過程中曾遭遇許多挫折，倒掉不少豆子。

在漸入佳境後，兄弟倆跟其他農民成立了第一個可可產銷班「特用作物第五班」，以保證收購的方式確保農民收入，目前加入的農戶約有30戶。

同年摘下巧克力總決賽銀牌的邦尼巧克力工坊，對老闆娘劉美玉來說，擊敗國外擁有上百年歷史的巧克力大廠是莫大鼓勵，也對屏東可可產生極大的信心，今年下半年更計畫投入更多時間，從副業的經營模式朝結合導覽的巧克力農莊發展。

風味獨具的在地可可

收成後的可可，其實還必須經過複雜的加工手續，才能成就一顆香濃的巧克力，而從產地到餐桌完整的生產過程，正是屏東可可發展的優勢。劉美玉表示歐洲及日本品牌巧克力，由於環境無法自行生產可可，均需從國外進口，因此無法掌控可可樹的特性與發酵程序。此外，相較於國外大廠會預先將富含營養成分的可可脂抽出，並另行銷售的作法，台灣業者在過程中即保留了可可脂，不僅讓巧克力含有較高的營養素，同時擁有變化層次更多元的風味。

自2014年開始，屏東縣政府大力推廣可可作物，針對田間管理、加工及行銷等面向開班授



（左上）各家業者在生產可可過程，均投入相當多心力研究。（圖片提供／TC巧舖）
（左下）屏東巧克力已是世界級美味。（圖片提供／TC巧舖）
（右圖）業者對於巧克力品質及包裝都非常講究。（圖片提供／邦尼巧克力工坊）

課，使得屏東栽種可可的農民如雨後春筍，目前可可農戶已達百戶，成立約有40家巧克力品牌，其中由最先發展可可的內埔鄉農民所成立的品牌就占了約三分之一，表現也都相當亮眼，像是曾志元巧克力、可可雅米、可可寶貝等業者均曾於國際賽事上獲得殊榮與肯定。

可可小鎮的體驗之旅

台灣可可的生產成本遠高於其他產地國家，而巧克力售價則與世界頂級品牌不相上下，其中的關鍵就在於它所擁有的高品質。來到可可小鎮，除了品嚐台灣頂級巧克力獨具的豐富滋味，可可還被加工製成保養品、手工皂、可可茶及可可豆等多元產品，帶來十分特別的體驗。

如今當地不少品牌亦規劃了導覽行程，不僅有邱氏咖啡巧克力、可茵山可可莊園、福灣莊園巧克力、牛角灣巧克力咖啡農園及阿信巧克力農場五大莊園推出的巧克力DIY手做體驗與生態導覽，許多在地可可小農也提供食農教育的服務，讓民眾得以一窺巧克力的生長與製作歷程。由於國外很少能有如此完整的巧克力製作過程體驗，因而也受到不少國外旅客的青睞。🌿

註：「世界巧克力大賽」是極具權威性的巧克力競賽，它會先於美洲區、亞太區、比利時、法國、英國等分區舉行，再由各區選出的代表參加全球總決賽。

棒球

Baseball

揮擊寫下榮耀傳奇



玉山盃守備訓練營。

台灣棒球運動發展至今超過百年歷史，從二戰前嘉義農林棒球隊多次打入日本甲子園大賽，到戰後在民間蓬勃發展，棒球已是台灣人生活中不可缺少的一部分。1970年代，正值台灣國際地位風雨飄搖之際，賽場上傳來了佳績，台東紅葉少棒擊敗日本冠軍代表隊、金龍少棒隊在世界少棒錦標賽奪冠，不僅於三級棒球（少棒、青少棒、青棒）嶄露光芒，繼而還開啟國內成棒、職棒運動的興盛時期。1984年洛杉磯奧運會，中華成棒代表隊拿下銅牌；棒球首次列入正式項目的1992年巴塞隆納奧運會，中華隊更一舉奪銀，成為棒球迷永難忘懷的榮耀時刻。

專業諮詢／台北先鋒女子棒球隊汪世忠教練

被視為「國球」的棒球，可說是台灣民眾最不陌生的運動項目！打開運動頻道，每天都可觀賞到國內外的精彩賽事，尤其今年受到新型冠狀病毒肺炎影響，台灣因對疫情掌控得宜，國內中華職棒於4月在台中洲際棒球場正式開打，成為2020年全球最早啟動賽事的職棒聯盟。

打造台灣甲子園

在台灣進入成棒之前，習慣分成少棒、青少棒和青棒3個級別，其中青棒更是培育優秀成棒選手的重要搖籃，如何避免成棒以上出現明顯斷層，並讓青棒真正發揮承下啟上的功能，便成為台灣棒壇非常迫切的議題。尤其相較鄰近國家日本、南韓的青棒球隊規模，身為棒球王國的台灣球隊顯然有極大的成長空間，玉山銀行深刻瞭解為台灣棒球扎根的重要性，即以打造「台灣甲子園」為長期願景與目標，透過每年舉辦國內唯一

青棒國手選拔賽的「玉山盃全國青棒錦標賽」，營造更優良、更快樂、更具榮譽感的比賽環境，成為國內青棒好手實戰磨練球技的舞台，未來不僅能在成棒發光發熱，更讓世界看見台灣棒球擁有的堅強潛力。

此外，亦規劃有玉山青棒防護營、玉山青棒投捕營、偏遠地區球具補助等，以實際行動投入青棒的全方位發展，讓球員的培育能更加健全。曾歷經玉山盃奮戰，現已加入日本火腿隊的球員王柏融，去年便特別回台親身分享棒球技巧、在日本職棒的寶貴經驗，希望經由國際交流拓展選手的視野，提升台灣青棒選手的技術磨練，進而培育出更多能在國際競技為台灣爭光的青棒球員。

打好球按部就班

或許正因為台灣民眾太過熟悉棒球，許多人剛接觸這項運動時，腦海浮現的總是殿堂級職棒選

手的投打英姿，於是投球時會特意講究球速或某些美技表現，專業教練對此表示：棒球是技術性相當高的運動，選手之所以能展現高水準，全是經年累月練習的成果，所以建議剛加入棒球運動的新手，無論投球、打擊、傳接球的基本練習，都得按部就班一步一步來。

台灣過去的棒球訓練常遵循前輩怎麼教、後輩就怎麼做的日式傳統，今日一般民眾練棒球則擁有多元化的訓練模組，可將平日會做的動作帶入訓練中，慢慢培養肌肉記憶，以投球姿勢為例，不僅仰賴手臂、手腕使力，還講究下半身的整體協調性，因此若只是手部特別用力，其他身體部位卻沒跟上的話，剛開始球速落差或許不明顯，久而久之就很容易造成運動傷害。

打棒球不分年齡

想要湊齊兩隊18人進行棒球比賽，光預約場地就不是件容易的事，但若已備有球棒、手套和球，其實三五好友即能進行棒球練習，教練建議可挑選像河濱公園這類空曠地方，並提醒務必要先充分暖身後再開始。

初學者可由安全性高的軟式棒球入門；針對年齡層更低的學齡前孩童或國小學童，還有幼兒棒球或樂樂安全棒球，其中的樂樂棒球是教育部所推廣的重點體育活動，使用泡棉製成的棒球器材，重點在於中年級以下打擊時不採正規投打模式，而是將球放在打擊座支架上進行打擊，讓學童安全又有趣地學習棒球的基本動作。👉

Notes 棒球入門須知



Note 1 自我訓練菜單

棒球的投打練習往往需兩人以上互動，想獨自練習時，教練建議可運用抗力球或藥球（Medicine Ball）訓練投打動作。有上千年歷史的藥球，相傳雛形是古代波斯摔角手將砂石填入囊袋製作成訓練道具，如今在各運動中心、健身房都能租借到這項器材。藥球約為籃球大小，外殼軟、每顆重量約1至11公斤不等，訓練打擊時可雙手握住藥球，快速進行拋射動作，以此鍛練肌肉爆發力。



Note 2 認識基本器材

棒球器材主要有球、球棒、手套及頭盔護具等。

- 硬式棒球使用的球直徑約7.3至7.5公分，外層皮革以紅線縫合，內部填充軟木或橡膠。
- 球棒材質有木頭、金屬、碳纖維、竹子等，正規比賽使用的木棒橫斷面必須為圓形，最粗部分直徑在7公分以下，長度不超過106.7公分，且須用一根木材製成。
- 手套會因守備位置不同，考量球的來勢而有不同設計，分為捕手、一壘手、野手和投手4種。

攝影／田欣雲

健康永遠是人生中最重要的財富，Smile 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

專訪
台南市牙醫師公會
王瑞斌理事長



感謝專業諮詢／王瑞斌理事長

現任：台南市牙醫師公會理事長、尚鴻牙醫診所院長。

學歷：中國醫藥大學牙醫學系畢業。

經歷：亞太植牙美容醫學會專科醫師、全人照護家庭牙醫學會專科醫師、牙醫門診醫療服務南區審查分會執行長。

專長：人工植牙、全口重建。

The Comprehensive Dental Treatment

全人照護 全口保健



牙齒是守護健康的大門，然而台灣偏鄉因醫療缺乏，無法顧及許多學童與長者，為此台南市牙醫師公會王瑞斌理事長特別號召到宅醫療、偏鄉巡迴醫療團隊，用愛與關懷照顧更多人的口腔健康。

「現今民眾的牙齒保健觀念確實已有所提升，但我們必須瞭解到城鄉醫療資源的差距，使得口腔健康的推廣依舊有相當大的努力空間。」對開業已20多年的台南市牙醫師公會王瑞斌理事長而言，如何將正確口腔保健觀念的重要性，深植到所有地區、不分男女老少的每個人心中，正是牙醫師除了執業之外，必須長期不斷努力的目標。

特殊醫療需求挑戰多

相對於牙齒保健觀念推行較為徹底的都會區，王瑞斌理事長以幅員廣大的台南市37個行政區為例，當中的七股、左鎮、南化、山上及龍崎是無牙醫診所的5個區域，許多居住在偏遠山區、鄉間的民眾，長久無法獲得良好的口腔健康照護。

因此，為改善偏鄉醫療的城鄉差距，台南市牙醫師公會從2002年開始號召熱血的牙醫師，組成醫療團進駐偏鄉醫缺國小，提供口腔醫療、塗

氟、窩溝充填等服務，目前已遍及12區42所偏遠學校，人數達每年數千名學童。而針對身心肢體障礙族群的特殊牙科需求，台南市牙醫師公會則前往包括新營區台南教養院、菩提林教養院、台南啟智學校、嘉南療養院、天壇養護中心、仁愛之家新都養護中心、官田養護中心等提供醫療服務，「除了醫療團的形式，也有像是王俊凱醫師就自行帶著沈重診療工具上山下海，前往因癱瘓無法出門的病患家中施行到宅牙科醫療，在許多地方都有熱心投入的醫師以實際行動參與，而先前玉山銀行捐贈的行動醫療箱，更給予到宅醫療極大的助益。」

不過就現有能提供的醫療服務，王瑞斌理事長仍語重心長地說道：「偏鄉巡迴醫療其實面對的挑戰與困難相當多，例如隨身攜帶的醫療設備不如診所齊全與便利、醫師與助理的人力配置，以及往往需歷經長途跋涉才能抵達偏鄉診療地點等，在一個診療點每週只能巡迴1次的前提下，使得成效有限。」此外，由於特殊需求的醫療會受病患心智或肢體配合治療的難度、現在是否為無障礙空間、需要更多名助手等因素影響，治療時也須更專注、細心且更有耐心，這些都是有心想加入到宅醫療的牙醫師得克服的難題。

巡迴醫療台南跑透透

為了解決醫缺地區老人無牙率、齲齒率始終居高不下的健康問題，台南市衛生局與台南市牙醫師公會共同合作，協調專業牙醫師於2018年7月啟動口腔保健巡迴車服務，藉由設備完善的口腔醫療車，提供與診所相同的設備及消毒規格，既能解決巡迴醫療人員攜帶沈重設備的不便，使有心協助的牙醫師更有意願加入，同時還能提升醫療品質，以專人專車走進偏鄉的方式，提供全口檢查與包括洗牙、牙周病緊急處置、口腔潰瘍處理、齲齒治療等初步醫療。

談及口腔保健巡迴車所發揮的功能時，王瑞斌理事長表示截至2020年5月已全台南跑透透，里程數將近35,000公里，並讓超過7,000人次的民眾受惠，然而若考量到長期的醫療品質，由於目前口腔保健巡迴車尚未配備X光機，使得多項需要X光輔助診斷的治療無法進行，間接地對醫師與病患的治療意願造成影響，因此在兼顧偏鄉地區路面狹窄彎曲、大型車行駛困難等實際需求，日後仍希望再添購設備，甚至更換可容納齊全器材的大型車，真正發揮巡迴車的功能。

對王瑞斌理事長及台南市牙醫師公會來說，除了照顧都會區民眾的口腔健康問題，到宅醫療、偏鄉醫療等也都需要持續投注心力，因此很期待有更多和玉山銀行一樣的社會資源加入，並且整合成醫療照護的重要力量。

追求健康並不難

相較於平日的忙碌生活，王瑞斌理事長會儘量利用閒暇時間從事打高爾夫球、跑馬拉松或上健身課程等，他認為運動不僅能維持身體健康，更具有穩定情緒、讓思慮清晰的效果。此外，亦鼓勵積極參與社團活動，藉此有助於擴大自己的人脈，這些都是他身心得以保持健康、活躍各領域的祕訣！

口腔保健從小就要學

「什麼是我心中的理想醫療啊？」陷入思考的王瑞斌理事長說道：「我執業至今已20幾年，尤其在參與公共事務之後，最大的願望就是能整合各方資源，縮小城鄉醫療差距，提供弱勢族群所需的牙科治療。當然，讓民眾落實正確口腔保健，養成定期檢查的習慣，達到有效預防與及早治療的目標，進而降低後續複雜昂貴的治療支出等，其實好多事情都還有努力的空間。」

如果希望擁有一口好牙的話，王瑞斌理事長認為必須從小確實潔牙做起！為此，台南市牙醫師公會投注相當多心力推廣學童口腔健康，這方面特別需要整合教育及衛生單位之力，共同參與學童口腔保健觀念的建立，「我們不僅長期獲得台南市衛生局國民健康科的充分協助，教育單位也用心地每年輪流更新10所種子學校，藉由實務研討促進國小校園口腔健康議題，例如去年12月就在七股國小舉行偏鄉國小學童口腔教育及醫療座談。」回顧牙醫師公會舉辦過各類與口腔衛生相關的活動，包括校護口腔衛教研習營、國小口腔衛生營、含氟漱口水計畫、國小學童潔牙觀摩等，均獲得正面的迴響與成果，未來最大的目標則是讓所有台南市的國小——尤其是偏鄉學童，能充分瞭解口腔保健教育的知識，並在生活中落實正確的潔牙觀念。

落實正確潔牙很重要

回歸到牙科醫師的身分，王瑞斌理事長認為最重要的當然就是解決病患疼痛問題、滿足病患咀嚼功能及美學需求，使他們能夠擁有美麗精彩的人生。看似簡單的幾句話，其實隱含著如何從專業出發，而達成病患不同要求的最大挑戰，特別是身處數位時代，以牙科領域的醫療科技應用為例，包括口腔數位掃描機取代傳統印牙齒模型、

i 面對人生充滿熱情

「在一一生中相當重要的5張牌，依序就是學歷（銅牌）、能力（銀牌）、人脈（金牌），還有品格（王牌）以及健康（底牌），」個性開朗、樂於分享的王瑞斌理事長，最常與牙醫系新生談到的經驗傳承：「這些都須兼顧才有可能開啟成功的人生，即便是面對牙醫師的工作依然受用。」尤其現今醫療環境所注重的良好醫病關係，就凸顯除了口腔治療的專業性之外，醫者也要懂得如何與人溝通、建立人脈。他以自己為例，開業20幾年一路走來，長久累積的人脈正是幫助他完成許多目標的關鍵力量。

今年影響全球的新型冠狀病毒肺炎疫情，對醫護人員造成很大的衝擊，「不可諱言地，疫情讓我們的生活、工作產生極大變化，有些活動就得變更舉辦方式，例如學術實體課程改為線上教學課程、國小學童潔牙觀摩改為潔牙微電影觀摩等。但即使如此，依舊能辦得別具意義及特色，對此相當感謝公會幹部通力合作及會員醫師的體諒。」

3D列印技術簡化假牙製作、手術導航讓植牙過程更安全等，很顯然地科技的進步確實帶領口腔治療更快速、更安全且更細緻。

即便如此，王瑞斌理事長仍站在專科醫師角度，提醒民眾基本口腔保健需改掉的習慣與錯誤觀念，例如以為光是刷牙就能做好潔牙、以為牙縫清潔使用牙線棒即可。事實上，既須學習「正確」刷牙方式與牙線使用法，更須養成「正確」執行的好習慣；定期半年一次的口腔檢查，達到預防或及早發現問題的效果；還有落實居家潔牙（刷牙及使用牙線）、善用輔助潔牙用品（漱口水、牙間刷、牙菌斑顯示液及超級牙線等）。不厭其煩的叮嚀，即是希望為病患口腔保健把關，使之重拾燦爛笑容，對王瑞斌理事長而言，這就是身為牙醫師最大的成就感！

The E.SUN Award 玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2020年9月21日，已致送757件「玉山傑出子女賞」獎勵金、138件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

竹北分行陳何銓資深經理的兒子

以優異成績錄取日本早稻田大學大學院法學研究科博士班。

五權分行李碧林資深經理的兒子

以優異成績錄取哥倫比亞大學應用分析學系碩士班。

台中分行陳俊宏資深經理的兒子

以優異成績錄取臺灣大學國家發展研究所。

管理事務處方吉村資深襄理的女兒

以優異成績錄取臺灣大學漁業科學研究所。

中國子行戴安邦資深經理的兒子

以優異成績錄取成功大學微電子工程研究所。

信用卡處洪淑娟代科長的女兒

以優異成績錄取臺北醫學大學牙醫學系。

信用卡處張剛維科長的女兒

以優異成績錄取中山醫學大學牙醫學系。

桃鶯分行邱靜宜襄理的女兒

以優異成績錄取政治大學法律系。

法金處黃舜斌資深襄理的女兒

以優異成績錄取政治大學財政學系。

基隆路分行林伶諭資深襄理的女兒

以優異成績錄取交通大學資訊工程學系。

北市四消金中心江家源資深襄理與天母分行張名慧資深襄理的女兒

以優異成績錄取交通大學機械工程學系。

資訊處鍾金楓經理與中壢分行宋美慧資深襄理的女兒

以優異成績錄取成功大學地球科學系。

稽核處李建興資深稽核的兒子

以優異成績錄取中正大學財務金融學系。

中工分行林月雲襄理的女兒

以優異成績錄取師範大學電機工程學系。

七賢分行郭錦蓉助理襄理的女兒

以優異成績錄取師範大學特殊教育學系。

北高雄消金中心陳淑敏資深襄理的女兒

以優異成績錄取師範大學華語文教學系。

北新莊分行林美慧資深襄理的女兒

以優異成績錄取師範大學社會教育學系。

財金處黃柏源資深經理的兒子

以優異成績錄取中央大學電機工程學系。

安南分行龍德明資深經理的女兒

高中畢業榮獲台南市市長獎，並以優異成績錄取中央大學通訊工程學系。

五股分行張國輝協理與中和分行許雅惠代襄理的兒子

以優異成績錄取建國中學。

信用卡處薛繼光科長的女兒

國中畢業榮獲新北市市長獎，並以優異成績錄取北一女中。

玉證台大分公司陳思如副理的女兒

以優異成績錄取北一女中。

七賢分行郭錦蓉助理襄理的女兒

以優異成績錄取高雄中學。

信用卡處楊淑媚資深專員的兒子

以優異成績錄取成功高中。

財富處劉銘村科長的女兒

以優異成績錄取師大附中。

財富處吳炳芳助理襄理的女兒

以優異成績錄取師大附中。

信用卡處洪淑娟代科長的女兒

以優異成績錄取中山女高。

數金處簡嘉宏技術副理的女兒

以優異成績錄取中山女高。

西屯分行林美虹資深襄理的女兒

參加全國高中小論文寫作比賽，榮獲二年級優等。

前鎮分行楊雅紋代襄理的女兒

參加高雄市中小學科學展覽會，榮獲高中組第二名。

台中分行巫姿慧資深襄理的女兒

參加台中市市長盃擊劍錦標賽，榮獲高中女子軍刀組第三名。



玉山文教基金會希望透過探究競賽的過程，激發學生自主學習、價值判斷及批判思考的能力，並學會在茫茫網海中尋找且歸納出最有價值的資訊。

Read Online & Explore Project

線上數位閱讀專題探究競賽

培育數位閱讀小達人

為培養學生具備善用數位閱讀、分組合作學習、自學探究的能力，玉山文教基金會與提出活動構想的台灣閱讀文化基金會合作，支持並贊助「109年度國民中小學線上數位閱讀專題探究競賽」。前後共計3個月時間，集合來自全台灣中小共366支學生隊伍、1,323位優秀同學參與，最後從進入決賽的國中小各20組隊伍中，分別選出3組特優及優等隊伍，頒發榮譽獎項。

團隊合作大探索

這次的競賽分為國中組和國小組，參加對象為全台公私立國民中小學4至9年級學生，各參賽隊伍均有3~4名學生組隊，以及1~2名指導老師。從決定題目到完成專題探究報告，歷時整整3個月，最後由評審選出國中組及國小組各20隊晉級進入總決賽，進行現場發表和接受評審問答。來自全國各地的參賽隊伍相當踴躍，澎湖縣政府還特地編列經費提供澎湖七美國中交通住宿，讓師

從小開始厚植孩子的閱讀能力是重要的扎根基礎，也是提升下一代素質最直接有效的重要方式。而身處數位時代的今日，更須懂得如何掌握線上閱讀的方法、增強數位自學力，唯有善於運用多元管道吸收知識，才能為自己累積面對未來的實力。

生順利到台灣本島參加決賽。

最後總決賽成績，脫穎而出的特優隊伍分別是：

（國中組）新竹縣竹北國中、基隆市明德國中、高雄市大仁國中。

（國小組）嘉義市嘉義大學附設實驗國小、新北市新莊國小、新北市廣福國小。

自主學習大發現

從比賽過程中，即可觀察出新一代學生的創意與用心投入，包括各小隊的隊名均別具巧思，線上探究的主題更是五花八門，許多小隊選擇與自己生活息息相關的時事，例如病毒、傳染病及防疫等主題，進而衍生消毒產品的評比。也有團隊展現出對生態保育的關注，其中尤以瀕危動物石虎，更是國中、國小隊伍不約而同選擇探究的議題。另外，還有像是AI人工智慧、3C產品、網路交友等現今流行的數位議題，亦成為孩子們探索的未來趨勢。

玉山文教基金會認為，透過這次的學習探究歷程，不僅讓學生可以實踐團隊合作的精神、研究必備的分析與思考方式，同時更學會自主學習、價值判斷及批判思考的能力，懂得如何在茫茫網海中尋找且歸納出最有價值的資訊，並化為有系統脈絡的實用知識，成為新世代的「數位閱讀小達人」！👉



基隆市林右昌市長（左3）、玉山銀行陳茂欽總經理（左1）、Discovery內容發行部馬豔華資深總監（右3），共同出席「一件好事救海洋」活動記者會。

Create a Better World Together

一件好事救海洋

環保就從日常做起

為響應每年6月8日「世界海洋日」、推廣海洋保育觀念，《Discovery》頻道於8月15日特別舉辦「一件好事救海洋」活動，以基隆潮境公園為主場，結合「水下淨海」及「陸上淨灘」兩大保育行動，串連全台7個縣市、10個地點進行淨灘淨海，總計清出重達上百公斤的海洋廢棄物。相當特別的是，在591位專業潛水員的共同努力下，更創下「12小時內最多人參與淨海」的金氏世界紀錄！

綠色無痕愛地球

活動當天，基隆潮境公園規劃了海洋生態講座、綠色無痕市集、海廢影展等，現場不提供一次性餐具，而是鼓勵民眾自備購物袋、水壺、餐具和容器，號召大家一起無塑愛地球。

玉山在市集也設有互動式攤位，希望透過寓教於樂的「環保九宮格」遊戲，讓民眾於其中更加瞭解正確的環保觀念。同時還於現場推廣申請

玉山積極響應海洋保育觀念，8月15日當天除了參與《Discovery》頻道舉辦的「一件好事救海洋」活動，同時於北、中、南各一處沙灘進行淨灘，並在9月第三個禮拜舉辦「美麗台灣 Smile玉山」環保清掃與淨灘活動，希望透過實際行動讓海洋重拾潔淨，傳遞重要的環保觀念。

信用卡e化帳單及體驗玉山Wallet便利服務，鼓勵民眾透過數位金融服務減少紙張浪費，逐步由日常生活落實環保，一起珍惜愛護地球。

攜手淨灘護海洋

此外，玉山在8月15日同步於北、中、南各一處沙灘進行淨灘，包括新北市龍門海灘、台中市松柏港北堤海灘、台南市觀夕平台，共計超過300位玉山人參加，以實際行動讓海洋重拾潔淨。

而玉山自2010年起已連續10年舉辦的「美麗台灣 Smile玉山」環保清掃與淨灘活動，為了呼應世界清潔日（Clean Up the World），選於9月第三個禮拜舉辦，在玉山全台142個營業處所附近進行清掃，並且邀請玉山人及寶眷共同參加淨灘活動，經由減塑減廢的具體行動守護美麗家園。👉



玉山在8月15日「一件好事救海洋」活動當天，共計超過300位玉山人以實際行動於北、中、南各一處沙灘同步進行淨灘。（圖為新北市龍門海灘）



全家便利商店薛東都總經理（右6）和玉山銀行黃男州董事長（左6）均表示：希望透過攜手合作舉辦捐血活動，能以一份愛牽引更多的愛，並讓社會更美好。

Give Blood & Save Lives

玉山攜手全家熱血響應

捐血你行，讓愛隨型！

在國民捐血率居世界第一的台灣，醫療用血均是仰賴民眾自願、無私的奉獻，於挽救做公益的同時，也讓自己和社會一起變得更好。

今年8月12~18日，玉山再度與全家便利商店攜手合作舉辦「捐血你行，讓愛隨型」活動，在全台包含台北、新北、桃園、新竹、台中、嘉義、台南及高雄等13個捐血點，總計有1,800位捐血者及志工響應，且募集到2,486袋熱血。期望透過企業拋磚引玉、共同發揮影響力，能夠號召更多人參與這項有意義的活動，傳遞更多的愛與溫暖。

拋磚引玉發揮影響力

全家便利商店薛東都總經理表示，很高興再次和玉山一起響應捐血活動，希望能發揮通路價值並讓社會愈來愈美好。此次參與捐血的民眾均獲得玉山贊助提供的全家便利商店禮物卡，捐血後

今年暑假，玉山金控與合作夥伴全家便利商店共同舉辦「捐血你行，讓愛隨型」公益活動，在全台13個捐血點號召同仁、顧客及民眾挽起袖子響應捐血，在捐與輸之間，不只是讓愛流動，更是珍貴生命的延續。

可至鄰近的全家便利商店休憩補給，玉山銀行黃男州董事長亦表示，捐血是利己利人的好事，一方面可以促進身體健康，另一方面更能幫助有需要的人。

玉山認為企業的永續經營，就在於肩負著守護社會與未來的重大使命，因此始終秉持「一份愛可以牽引更多的愛」，致力社會公益。為此，玉山金控每年發起的2次愛心公益捐血活動，自1999年至今已經持續舉辦21年，既有助於紓解寒、暑假期間的血荒，更幫助了無數需要輸血的民眾。

熱心公益盡一己之力

除了捐血活動，玉山金控也長期投入各領域社會公益活動，醫療方面包括捐贈攜帶式牙科診療設備組至各縣市牙醫師公會，並參與到宅服務及義診，照顧身障及特殊需求病患的口腔健康；為能建立偏鄉學童正確口腔照護觀念，還前往偏鄉小學裝設牙科治療椅並支持潔牙活動；今年玉山更首度設立「培育護理人才獎學金」，讓護理系學生可以安心就學，提升台灣社會健康照護的能量。

玉山金控期望藉由持續投入資源，以實際行動邀請大家盡一己之力，讓我們所居住的這塊土地充滿更多的愛與關懷！



玉山國民旅遊卡 歡樂主題一日遊！

秋高氣爽的季節，最適合週末安排一趟主題式旅遊，無論是鶯歌陶瓷博物館知性之旅，或是麗寶樂園親子之旅，不但收穫滿滿，還能享有獨家專屬優惠！

輕鬆假期



鶯歌陶瓷博物館 活動期間：2020/1/1~2020/12/31

優惠內容：持玉山公務人員國民旅遊卡平日刷卡消費好禮3選1！

1. 陶藝教室課程材料費8折。
2. 小陶窩親子遊憩空間免費入場1次。
3. 文化商品店消費滿500元享95折。



注意事項：*本活動需使用玉山公務人員國民旅遊卡刷卡購買新北市立鶯歌陶瓷博物館門票始可享有，一張門票贈送優惠券一張，以此類推。*優惠券使用相關規定依新北市立鶯歌陶瓷博物館網路公告為準。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依新北市立鶯歌陶瓷博物館公告為準，玉山銀行與新北市立鶯歌陶瓷博物館保留活動修改、變更及終止之權利。



麗寶樂園渡假區 活動期間：2020/1/1~2020/12/31

優惠內容：1. 探索世界、馬拉灣雙園擇一遊樂價590元（原價900元）。

2. 密室逃脫闖關價300元（原價650元）。
3. 天空之夢搭乘券200元（原價350元）。



注意事項：*持玉山公務人員國民旅遊卡於現場購買即可享優惠價，平假日皆適用。*每一國旅卡每日至多購買4張優惠。*馬拉灣年度開園時間為6/13~10/11。*天空之夢優惠不適用快速通關及專屬包廂，請依現場人員指示搭乘。*若無註明均以新臺幣計算。*優惠不得併用，且團體不適用。*麗寶樂園度假區保有優惠修改權利。

貼心專案

公教族群貸款 玉山感謝您的付出
前3個月利率1.6%起

玉山銀行e指信貸
線上申請 快速方便



- ▶ 最高可貸300萬
- ▶ 貸款費用2,000元
- ▶ 最快1天核貸完成

立即享優惠 >>



e指信貸

注意事項：

1. 本專案活動期間自即日起至2020年9月30日止。
2. 本方案適用資格：國民旅遊卡正卡持卡人且年收入30萬元以上，限兩段式利率且綁約兩年。
3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準，若不符合本優惠資格者，將適用本行一般信用貸款之各項條件。
4. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
5. 指定項目貸款費用減免：透過e指信貸線上申請，再享貸款費用減免1,000元。
6. 信用貸款總費用年百分率說明：貸款總費用年百分率約2.84%~10.31%。貸款金額：30萬元。貸款期間：5年。貸款年利率：前3個月1.6%~2.68%，第4個月起2.68%~10.88%。各項相關費用總金額2,000元（含申請時收取信用查詢費300元）。
 - (1) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
 - (2) 總費用年百分率不等於貸款利率。
 - (3) 本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
 - (4) 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。
7. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價



以「自然生生不息」為主軸的音樂劇《獅子王》(The

Lion King)，改編自1994年上映的迪士尼《獅子王》，是許多人童年的經典回憶，無論舞台劇或動畫都傳唱著永恆的勇氣與激勵。去年，迪士尼推出擬真版動畫電影《獅子王》引起熱烈迴響，今年12月首度以「電影交響音樂會」形式來台演出，相信將為台灣樂迷帶來仿如身歷其境的震撼視聽體驗！

經典曲目交響原音重現

《獅子王》電影交響音樂會邀請到電影原聲帶製作團隊的馬歇爾·鮑恩 (Marshall Bowen)，指揮長榮交響樂團、國立實驗合唱團，以百人交響與合唱團型式，搭配廳內大螢幕重現整部電影情節，並於現場演出劇中配樂，帶給聆聽者獨一無二的視聽饗宴。

擔綱指揮的馬歇爾·鮑恩更特地為音樂會重新編曲合唱部分，為經典音樂注入嶄新靈魂，讓重返音樂廳的樂迷能再次於膾炙人口的經典

玉山卡友
專屬優惠

聆賞《獅子王》 電影交響音樂會

原訂於今年3月演出的《獅子王》電影交響音樂會，日前已在牛耳藝術售票網開放售票，將於12月5日至12月13日巡演6場，玉山敬邀跨世代卡友一起重返音樂廳，沉浸於《獅子王》現場演出的美好與感動。

《獅子王》電影交響音樂會 購票訊息

玉山世界卡/無限卡：\$2,300~\$4,200票區享9折優惠。
玉山信用卡/Debit卡、MNA銀卡(含)以上會員：\$2,300~\$4,200票區享95折優惠。
團體優惠：指定票區30張以上享折扣，詳情請洽牛耳藝術客服(02) 6636-9168分機15。
愛心票：由年代售票系統代為銷售處理，啟售日將另行公布。

主題曲《Circle of Life》樂聲中，近距離感受遼闊非洲草原上綿延不絕的生命力。

電影原唱Lebo M.領銜獻唱

這次的音樂會除了是第一個跨越北、中、南的《獅子王》製作，主辦單位更邀請到《獅子王》的靈魂人物——原唱歌手Lebo M.同台獻聲。在1994年經典動畫版《獅子王》裡，與電影配樂大師漢斯·季默合作的南非歌手Lebo M.，以非洲祖魯語作詞譜曲的《Nants Ingonyam》成為《Circle of Life》開頭，締造影史上最經典的片頭之一，並且傳唱逾25年，更讓兩人榮獲葛萊美獎「最佳伴唱器樂編曲」。在全球的《獅子王》電影交響音樂會演出中，被漢斯·季默稱為「真正的獅子王」的Lebo M.，僅於家鄉南非獻唱一場，但此次他將全程陪伴北中南的台灣樂迷，帶來共6場的獨家巡迴演出，讓樂迷能夠透過他的歌聲引領，徜徉在非洲草原遼闊的天地之間。🌿

※循環利率：5.88%-15% (依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費 (依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/ 2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

玉山棒球祭

健康樂活 看球抽獎趣！

玉山銀行X日本火腿隊 限定聯名
☆☆☆ 看球再抽多重好禮！

☆ 防疫新生活～出門運動 熱血看球 最樂活

- 邀您一起欣賞U18世界冠軍的榮耀時刻～台灣青棒紀錄片
- 出門運動 再抽動滋刷卡金～刷500元可抽500元刷卡金！

☆ 熱血幫日本火腿鬥士隊加油，加碼再抽刷卡金

- 每週刷1,000元加碼抽3,000元刷卡金或日本火腿鬥士隊專屬紀念品
- 日本火腿鬥士隊當週獲勝，中獎名額X3倍！

☆ 全壘打做公益，一起支持台灣青棒！

活動期間：2020/8/31~11/1

活動詳情

謹慎理財 信用無價

循環利率：5.88%-15% (依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) 預借現金手續費 (依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) 其他相關費率依本行網站及申請書公告

玉山金控 玉山銀行



為推廣海洋資源永續利用及保育觀念，玉山金控與國立海洋生物博物館合作「台灣海洋環境守護—海龜生態保育與教育計畫」，將海龜保育行動擴展到學校及一般社會大眾，並支持野放海龜回到大海懷抱，以更積極的行動投入國際生態保育，守護美麗的家園。



玉山金控 玉山銀行 玉山證券